

описание содержания уровней и категорий. Такая детализация позволяет сопоставить модули друг с другом и с системой общеевропейских компетенций.

Вместо выделения категорий, лежащих в основе речевой деятельности, может потребоваться оценить языковое поведение на основе отдельных аспектов коммуникативной компетенции. Таблица 3 разработана для оценки говорения, поэтому она направлена на качественно иные аспекты использования языка.

3.4 Иллюстративные дескрипторы

Три таблицы, отражающие общеевропейскую систему уровней, составлены на основе банка «иллюстративных дескрипторов», которые были разработаны и проверены на практике в ходе исследовательского проекта, представленного в Приложении В. Эти дескрипторы в дальнейшем были градуированы и распределены по уровням владения языком на основе того, каким образом они интерпретировались в ходе оценки большого количества учащихся.

Для простоты пользования шкалы дескрипторов соотнесены с основными категориями описательной схемы, изложенной в главах 4 и 5. Дескрипторы соотносятся со следующими тремя метакатегориями описательной схемы:

Коммуникативная деятельность

Дескрипторы типа «Я умею» используются для описания восприятия, интерактивных видов деятельности и порождения речи. Одни и те же дескрипторы не могут соотноситься с категориями всех без исключения уровней, поскольку некоторые виды речевой деятельности становятся осуществимыми только при достижении определенного уровня владения языком, в то время как другие виды деятельности не рассматриваются как цель на более высоких уровнях.

Стратегии

Дескрипторы типа «Я умею» применяются для описания некоторых стратегий, используемых в процессе коммуникативной деятельности. Стратегии понимаются как связующее звено между ресурсами (компетенциями) учащегося и тем, что он/она могут с их помощью делать (коммуникативная деятельность). Принципы а) планирования речевого акта; б) отбора языковых ресурсов и поиск выхода из положения при их недостаточности; в) оценки результата и внесения необходимых поправок описаны в главе 4, в разделах, посвященных вопросам интеракции (речевого взаимодействия) и стратегий порождения речи.

[
I
I
>

Таблица 2

		A1	A2	B1	
Понимание	Аудирование	Я понимаю отдельные знакомые слова и очень простые фразы в медленно и четко звучащей речи в ситуациях повседневного общения, когда говорят обо мне, моей семье и ближайшем окружении.	-Я понимаю отдельные фразы и наиболее употребительные слова в высказываниях, касающихся важных для меня тем (например, основную информацию о себе и своей семье, о покупках, о месте, где живу, о работе). Я понимаю, о чем идет речь в простых, четко произнесенных и небольших по объему сообщениях и объявлениях.	Я понимаю основные положения четко произнесенных высказываний в пределах литературной нормы на известные мне темы, с которыми мне приходится иметь дело на работе, в школе, на отдыхе и т.д. Я понимаю, о чем идет речь в большинстве радио- и телепрограмм о текущих событиях, а также передач, связанных с моими личными или профессиональными интересами. Речь говорящих должна быть при этом четкой и относительно медленной.	Я понимаю отдельные лекции и сложные аргументы этики. Достаточно знаю почти все новости текущих событий. Содержание большинства их героических литературных произведений.
	Чтение	Я понимаю знакомые имена, слова, а также очень простые предложения в объявлениях, на плакатах или каталогах.	Я понимаю очень короткие простые тексты. Я могу найти конкретную, легко предсказуемую информацию в простых текстах повседневного общения: в рекламах, проспектах, меню, расписаниях. Я понимаю простые письма личного характера.	Я понимаю тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения- Я понимаю описания событий, чувств, намерений в письмах личного характера.	Я понимаю отдельные современные произведения, в которых используются интересные художественные приемы.
	Диалог	Я могу принимать участие в диалоге, если мой собеседник повторяет по моей просьбе в замедленном темпе свое высказывание или перефразирует его, а также помогает сформулировать то, что я пытаюсь сказать. Я могу задавать простые вопросы и отвечать на них в рамках известных мне или интересующих меня тем.	Я умею общаться в простых типичных ситуациях, требующих непосредственного обмена информацией в рамках знакомых мне тем и видов деятельности. Я могу поддерживать предельно краткий разговор на бытовые темы, и все же понимаю недостаточно, чтобы самостоятельно вести беседу.	Я умею общаться в большинстве ситуаций, возникающих во время пребывания в стране изучаемого языка. Я могу без предварительной подготовки участвовать в диалогах на знакомую мне/интересующую меня тему (например, «семья», «хобби», «работа», «путешествие», «текущие события»).	Я умею свободно участвовать в дискуссиях по проблеме, обобщать и отстаивать свое мнение.
	Монолог	Я умею, используя простые фразы и предложения, рассказать о месте, где живу, и людях, которых я знаю.	Я умею, используя простые фразы и предложения, рассказать о своей семье и других людях, условиях жизни, учебе, настоящей или прежней работе.	Я умею строить простые связные высказывания о своих личных впечатлениях, событиях, рассказывать о своих мечтах, надеждах и желаниях. Я могу кратко обосновать и объяснить свои взгляды и намерения. Я могу рассказать историю или изложить сюжет книги или фильма и выразить к этому свое отношение.	Я умею понимать и высказываться по актуальным вопросам, объяснять и отстаивать свое мнение.
Письмо	Письмо	Я умею писать простые открытки (например, поздравление с праздником), заполнять формуляры, вносить свою фамилию, национальность, адрес в регистрационный листок в гостинице.	Я умею писать простые короткие записки и сообщения. Я могу написать несложное письмо личного характера (например, выразить кому-либо свою благодарность за что-либо).	Я умею писать простые связные тексты на знакомые или интересующие меня темы. Я умею писать письма личного характера, сообщая в них о своих личных переживаниях и впечатлениях.	Я умею писать сообщения и интересные письма. Я умею писать письма, освещающие точку зрения на события и явления для широкой аудитории.

Я умею развернуть доклады и
и содержащуюся в них даже
аргументацию, если
этих выступлений мне
чужо знакома. Я понимаю
все новости и репортажи о
их событиях. Я понимаю
фильмы большинства фильмов,
(их герои говорят на
уном языке.

Я понимаю развернутые сообщения,
даже если они имеют нечеткую
логическую структуру и недостаточно
выраженные смысловые связи. Я
почти свободно понимаю все
телевизионные программы и фильмы.

Я свободно понимаю любую разговорную
речь при непосредственно или
опосредованном общении. Я свободно
понимаю речь носителя языка, говорящего в
быстром темпе, если у меня есть
возможность привыкнуть к
индивидуальным особенностям его
произношения.

Я умею статьи и сообщения по
сменной проблематике, авторы
их занимают особую позицию
и высказывают особую точку
зрения. Я понимаю современную
естественную прозу.

Я понимаю большие сложные
нехудожественные и художественные
тексты, их стилистические
особенности. Я понимаю также
специальные статьи и технические
инструкции большого объема, даже
если они не касаются сферы моей
деятельности.

Я свободно понимаю все типы текстов,
включая тексты абстрактного характера,
сложные в композиционном или языковом
отношении: инструкции, специальные
статьи и художественные произведения.

Я умею без подготовки довольно
удобно участвовать в диалогах с
носителями изучаемого языка. Я
умею принимать активное участие в
дискуссии по знакомой мне
теме, обосновывать и
высказывать свою точку зрения.

Я умею спонтанно и бегло, не
испытывая трудностей в подборе слов,
выражать свои мысли. Моя речь
отличается разнообразием языковых
средств и точностью их употребления
в ситуациях профессионального и
повседневного общения. Я умею точно
формулировать свои мысли и
выражать свое мнение, а также
активно поддерживать любую беседу.

Я могу свободно участвовать в любом
разговоре или дискуссии, владею
разнообразными идиоматическими и
разговорными выражениями. Я бегло
высказываюсь и умею выражать любые
оттенки значения. Если у меня возникают
трудности в использовании языковых
средств, я умею быстро и незаметно для
окружающих перефразировать свое
высказывание.

Я умею понятно и обстоятельно
высказываться по широкому кругу
тепересующих меня вопросов. Я
умею объяснить свою точку зрения
по актуальной проблеме,
высказывая все аргументы «за» и
«против».

Я умею понятно и обстоятельно
излагать сложные темы, объединять в
единое целое составные части,
развивать отдельные положения и
делать соответствующие выводы.

Я умею бегло, свободно и аргументированно
высказываться, используя соответствующие
языковые средства в зависимости от
ситуации. Я умею логически построить свое
сообщение таким образом, чтобы привлечь
внимание слушателей и помочь им отметить
и запомнить наиболее важные положения.

Я умею писать понятные подробные
сообщения по широкому кругу
интересующих меня вопросов. Я
умею писать эссе или доклады,
освещающие вопросы или аргументируя
точку зрения «за» или «против». Я
умею писать письма, выделяя те
события и впечатления, которые
являются для меня особо важными.

Я умею четко и логично выражать
свои мысли в письменной форме и
подробно освещать свои взгляды. Я
умею подробно излагать в письмах,
сочинениях, докладах сложные
проблемы, выделяя то, что мне
представляется наиболее важным. Я
умею использовать языковой стиль,
соответствующий предполагаемому
адресату.

Я умею логично и последовательно
выражать свои мысли в письменной форме,
используя при этом необходимые языковые
средства. Я умею писать сложные письма,
отчеты, доклады или статьи, которые имеют
четкую логическую структуру, помогающую
адресату отметить и запомнить наиболее
важные моменты. Я умею писать резюме и
рецензии как на работы профессионального
характера, так и на художественные
произведения.

	ДИАПАЗОН	ТОЧНОСТЬ	БЕГЛОСТЬ	ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ	СВЯЗНОСТЬ
C2	Демонстрирую гибкость, формулирую мысли при помощи разнообразных языковых форм для точной передачи оттенков значения, смыслового выделения, устранения двусмысленности. Также отлично владею идиоматичными и разговорными выражениями.	Осуществляю постоянный контроль за грамматическими сложными грамматическими конструкциями даже в тех случаях, когда внимание направлено на планирование последующих высказываний, на реакцию собеседников.	Способен/способна к длительным спонтанным высказываниям в соответствии с принципами разговорной речи; избегаю или умею обходить трудные места практически незаметно для собеседника.	Общаюсь умело и с легкостью, практически без затруднений, понимая также невербальные и интонационные сигналы. Умею принимать равноправное участие в беседе, без затруднений вступаю в нужный момент, ссылаясь на ранее обсуждаемую информацию или на информацию, которая должна быть вообще известна другим участникам и т.д.	Умею строить связную и организованную речь, правильно и полно используя большое количество разнообразных организационных структур, служебных частей речи и других средств связи.
O	Владею широким спектром языковых средств, позволяющим ясно, свободно и в рамках соответствующего стиля выражать любые свои мысли на большое количество тем (общих, профессиональных, повседневных), не ограничивая себя в выборе содержания высказывания.	Сохраняю высокий уровень грамматической правильности; ошибки редки, практически незаметны и при появлении немедленно исправляются.	Способен/способна к беглым спонтанным высказываниям практически без усилий. Гладкое, естественное течение речи может быть замедленно только в случае сложной малоизвестной темы разговора	Умею найти подходящее выражение из широкого арсенала средств ведения дискурса и использовать его в начале своего высказывания с тем, чтобы получить слово, сохранить позицию говорящего за собой или умело связать свою реплику с репликами собеседников, проложив обсуждение темы.	Умею строить ясное, не прерываемое паузами, правильно организованное высказывание, показывающее уверенное владение организационными структурами, служебными частями речи и другими средствами связности.
B2+					
B2	Обладаю достаточным словарным запасом, позволяющим описывать что-либо, выражать точку зрения по общим вопросам без явного поиска подходящего выражения. Умею использовать некоторые сложные синтаксические конструкции.	Демонстрирую достаточно высокий уровень контроля грамматической правильности. Не делаю ошибок, которые могут привести к непониманию, и умею исправить большинство собственных ошибок.	Умею строить высказывания определенной продолжительности с достаточно ровным темпом. Умею выразить сомнение при отборе выражений или языковых конструкций, но заметно продолжительных пауз в речи немного.	Умею начать беседу, вступить в беседу в подходящий момент и закончить беседу, хотя иногда эти действия характеризуются некоторой неуклюжестью. Умею принимать участие в беседе на знакомую тему, подтверждая свое понимание обсуждаемого, приглашая других к участию и т.д.	Умею пользоваться ограниченным количеством средств связи для соединения отдельных высказываний в единый текст. Вместе с тем, в беседе в целом отмечаются отдельные «перескакивания» от темы к теме.
B1+					
B1	Владею достаточными языковыми знаниями, чтобы принять участие в беседе;	Достаточно правильно использую набор конструкций, ассоциируемых со знакомыми,	Умею высказаться понятно, несмотря на то, что паузы для поиска грамматических и	Умею начать, поддержать и завершить беседу один на один, если темы обсуждения	Умею связать несколько достаточно коротких простых предложений в

B1+	Владею достаточными языковыми знаниями, чтобы принять участие в беседе; словарный запас позволяет объясниться с некоторым количеством пауз и описательных выражений по таким темам, как семья, хобби, увлечения, работа, путешествия и текущие события.	Достаточно правильно использую набор конструкций, ассоциируемых со знакомыми, регулярно происходящими ситуациями.	Умею высказаться понятно, несмотря на то, что паузы для поиска грамматических и лексических средств заметны, особенно в высказываниях значительной протяженности.	Умею начать, поддержать и завершить беседу один на один, если темы обсуждения знакомы или значимы для меня. Умею повторить предыдущие реплики, демонстрируя тем самым свое понимание.	Умею связать несколько достаточно коротких простых предложений в последовательный текст, состоящий из нескольких пунктов.
A2+					
A2	Умею использовать элементарные синтаксические конструкции с изученными конструкциями, словосочетаниями и стандартные обороты для того, чтобы передать ограниченную информацию в простых каждодневных ситуациях.	Правильно употребляю некоторые простые структуры, но по-прежнему систематически делаю элементарные ошибки.	Умею понятно выразить свою мысль очень короткими предложениями, хотя паузы, самоисправление и переформулирование предложения весьма заметны.	Умею отвечать на вопросы и реагировать на простые высказывания. Умею показать, что слежу за мыслью собеседника, но очень редко понимаю достаточно, чтобы поддерживать беседу самостоятельно.	Умею соединять группы слов при помощи таких простых союзов как «и», «но», «потому что».
A1	Владею очень ограниченным запасом слов и словосочетаний, которые служат для изложения сведений о себе и для описания конкретных частных ситуаций.	Ограниченно контролирую употребление изученных конструкций простых грамматических и синтаксических конструкций.	Умею очень коротко высказаться, произнести отдельные высказывания, в основном составленные из изученных единиц. Делаю много пауз для поиска подходящего выражения, произнесения менее знакомых слов, исправления ошибок.	Умею задавать вопросы личного характера и рассказывать о себе. Умею элементарно реагировать на речь собеседника, но в целом общение зависит от повторений, перефразирования и исправления ошибок.	Умею соединять слова и группы слов с помощью таких простых союзов, выражающих линейную последовательность, как «и», «затем».

Коммуникативные компетенции

Градуированные дескрипторы разработаны для лингвистической, прагматической, социолингвистической компетенций. Некоторые аспекты этих компетенций не могут быть выделены на всех шести уровнях, поэтому в шкалах указываются только значимые различия

Формулировки дескрипторов должны быть полными, чтобы создавать общую картину умений; более подробное описание микрофункций языка, грамматических форм и словаря подлежащих усвоению на определенном уровне, представлены в спецификациях для каждого конкретного языка (например, «Пороговый уровень» 1990). Анализ функций языковых категорий, грамматики и словарного состава, знание которых необходимо для выполнения коммуникативных задач (осуществления акта коммуникации), может привести к разработке новых языковых спецификаций. Общие компетенции (например, знания о мире, когнитивные способности) могут быть представлены в виде аналогичного перечня.

Сопоставление текста глав 4 и 5 и данных дескрипторов показывает, что:

- данные дескрипторы формулировались с учетом опыта различных организаций занимающихся разработкой уровней владения языком;
- их разработка шла параллельно с разработкой модели, представленной в главах 4 и 5, и осуществлялась на основе а) теоретических изысканий авторской группы; б) анализа существующих шкал владения языком и в) результата проведения семинаров с преподавателями. Хотя категории, представленные в главах 4 и 5, отражены в данных дескрипторах не полностью, в них указывается на возможность разработки таких всеобъемлющих дескрипторов;
- дескрипторы соотносятся с общеевропейскими уровнями владения языком: А1 («Выживание»), А2 («Предпороговый»), В1 («Пороговый»), В2 («Пороговый продвинутый»), С1 («Уровень профессионального владения»), С2 («Владение в совершенстве»);
- они отвечают установленным в Приложении А критериям оценки эффективности дескрипторов, поскольку они характеризуются краткостью и ясностью формулировок, позитивны по форме, описывают конкретные условия и обладают самостоятельной ценностью - восприятие и понимание дескриптора требует обращения к другим (остальным) дескрипторам;
- прозрачность формулировок, полезность и необходимость дескрипторов были признаны как группами преподавателей-носителей, так и преподавателей-носителей иностранного языка с различным уровнем педагогической квалификации и языковой подготовки, работающих в различных секторах образования. Преподаватели понимали дескрипторы в том виде, в каком они были разработаны в процессе семинаров, на которых рассматривались тысячи примеров;
- дескрипторы необходимы для описания конкретных достижений учащегося (в области изучения неродного языка) и постановки дальнейших целей в процессе получения среднего образования, обучения во взрослом возрасте;
- дескрипторы (за отдельными исключениями) «градуированы объективно» в рамках единой шкалы. Это означает, что местоположение большинства дескрипторов определялось в соответствии с их интерпретацией при оценке достижений учащихся, а не на основании субъективного мнения разработчиков;
- дескрипторы представляют банк четко сформулированных критериев оценки уровня владения иностранным языком. Такой фонд может быть использован при разработке различных шкал оценки. При этом критерии сформулированы таким образом, что их легко привести в соответствие с уже существующими местными системами оценки достижений учащегося, разработанными эмпирически и/или создать на основе данных критериев новые комплекты задач.

Хотя Д!
СЯТСЯ ЛИШ!
иностранн!

• гиб
как
меа
ЕВJ
АL1
жев
бол
• свя
вхо,
ста
ная
шк;
Dh

3.5 При

Уровен
владения и
стадии, уч;
отвечают е
средств. О
совета Шв
дескрипто {
щих выпол
ния являет
например,
детальная
следующи'
фицирукуп
ходных це.

• Я ;
обт
• Я >
• Я)
• Я)
сел
• Я >

Привел
плана из «р
список «уч
Помим
из девяти Е
лены уров!
и В2 («Пс
 («Уровень

Хотя данный комплект дескрипторов не является всеобъемлющим, а шкалы относятся лишь к обучению иностранным языкам (разумеется, разным или несколькими языкам, в различных секторах образования), в целом он характеризуется:

гибкостью. Один и тот же комплект дескрипторов может быть представлен - как в данном случае - в виде крупных «условных уровней», определенных на межгосударственном симпозиуме в Рюшликоне, используемых в проекте Европейской Комиссии DIALANG (см. Приложение С), а также организацией ALTE (Европейская ассоциация разработчиков тестов по языкам) (см. Приложение D). В то же время тот же комплект может быть представлен в форме более мелких «педагогических уровней».

связностью с точки зрения содержания. Похожие или идентичные элементы, входящие в состав различных дескрипторов, оказались очень похожими и по степени значимости (по местоположению в шкалах). Наблюдается значительная преемственность в местоположении дескрипторов в шкалах относительно шкал-источников, перечней Совета Европы, а также уровней, разработанных DIALANG и ALTE.

5 Применение принципа «гипертекста»

Уровень А1 («Выживание») является, по-видимому, самым низким из уровней владения иностранным языком. Однако на этапе, предшествующем достижению этой цели, учащийся может выполнять определенные коммуникативные задания, которые отвечают его потребностям, эффективно используя весьма скудный арсенал языковых средств. Отчет 1994-1995 годов о работе Национального научно-исследовательского Совета Швейцарии, занимавшегося разработкой и градуированием иллюстративных дескрипторов, содержит указание на ограниченный набор языковых средств, позволяющих выполнить отдельные коммуникативные задания. Умение выполнять данные задания является исходной предпосылкой достижения Уровня А1. В некоторых случаях, например, когда речь идет об учащихся младшего школьного или дошкольного возраста, детальная разработка такого «отправного» этапа может быть очень актуальна. Ниже следующие дескрипторы описывают простые задания общего характера. Они классифицируются как предшествующие Уровню А1 и могут использоваться в качестве исходных целей начинающего учащегося:

- Я умею, делая покупки, показывать жестом, что мне нужно, если не могу объяснить это словами.
- Я умею спросить и сказать, какой сегодня день недели, какое число, который час.
- Я умею говорить да, нет, пожалуйста, спасибо, простите, извините.
- Я умею заполнять несложные анкеты: вписывать имя, адрес, национальность, семейное положение.
- Я умею писать короткие простые открытки.

Приведенные дескрипторы описывают коммуникативные задания туристического плана из «реальной (повседневной) жизни». В учебных целях можно составить отдельный список «учебных заданий», включая игровые аспекты языка, особенно в начальной школе.

Помимо этого, в Швейцарии по результатам исследований была разработана шкала из девяти взаимозависимых уровней, примерно одного объема (см. рис. 2). Были добавлены уровни между А2 («Допороговый») и В1 («Пороговый»), между В1 («Пороговый») и В2 («Пороговый продвинутый») и между В2 («Пороговый продвинутый») и С1 («Уровень профессионального владения»). Введение подобных промежуточных, более

мелких уровней имеет смысл в учебном контексте, но они могут быть соотнесены! более крупными уровнями, используемыми в целях контроля.

Приме
Есл
то есть
этого у]
разделя

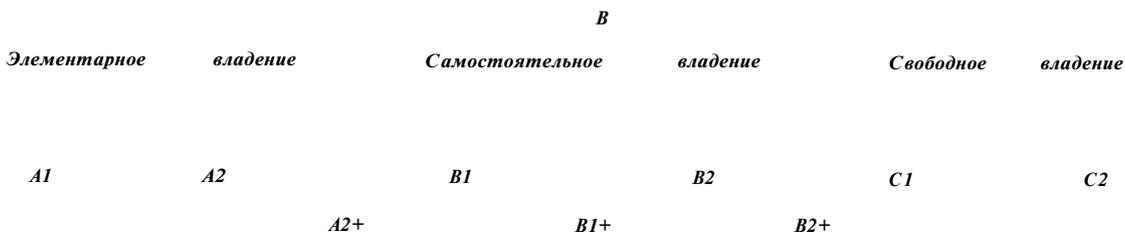


Рис.2

Элемент

/
A1

1

В дескрипторах проводится различие между «основными уровнями» (A2 или A2.1) и «дополнительными уровнями» (A2+ или A2.2). Последние отделяются от первых горизонтальной линией, как в данном примере из раздела аудирования.

Таблица 4.

A2	<p>Я понимаю обращенную ко мне медленно и четко звучащую речь</p> <p>Я понимаю фразы и выражения, касающиеся важных для меня тем (например, основную информацию о себе и своей семье, о месте, где живу, о работе) при условии, что речь звучит четко и медленно</p>
-----------	--

Приме
Дш
уровня

Самос

/
B1

Определение границ между уровнями - процесс субъективный. Некоторые учреждения предпочитают более общие уровни, другие - более мелкие (конкретные). Преимущество подхода «гипертекстов» состоит в том, что единый комплекс уровней и/или дескрипторов может быть разбит на разных этапах и разными пользователями на более мелкие уровни, отвечающие необходимым потребностям, причем от каждого из подуровней можно вернуться к единой системе. Этот подход позволяет дальнейшее деление на промежуточные уровни, не забывая главные цели. При помощи подробной гибкой схемы деления каждое образовательное учреждение может разработать важный для них подуровень с нужной степенью конкретизации в терминах общеевропейски? языковых компетенций.

3.6 Пр <

Анали:
словарной

задач, мож

Ур

-з

зээ

жи

по,

эт(

от1

Ур

на

ни

д»

еаі

МО

и I

вр<

Пример 1:

При обучении языку в начальной школе, младших классах средней школы или в системе обучения взрослых (вечерние занятия), где необходимо получить заметные результаты на начальных уровнях, уровень элементарного владения можно подразделить на 6 уровней с дальнейшей более мелкой дифференциацией уровня A2 («Допороговый»). На этом уровне могут оказаться большое число учащихся.

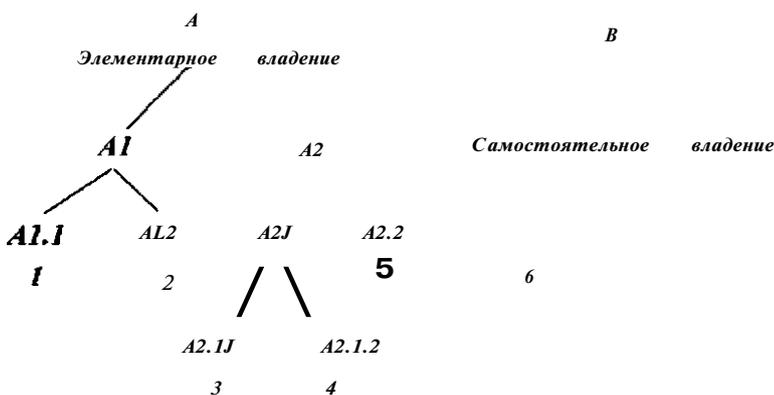


Рис.3

Пример 2:

Если речь идет об обучении языку в условиях погружения в языковую среду, то есть основание достичь уровня «самостоятельного владения языком». Внутри этого уровня выделяются В1 и В2, каждый из которых в свою очередь может подразделяться на два более мелких уровня.

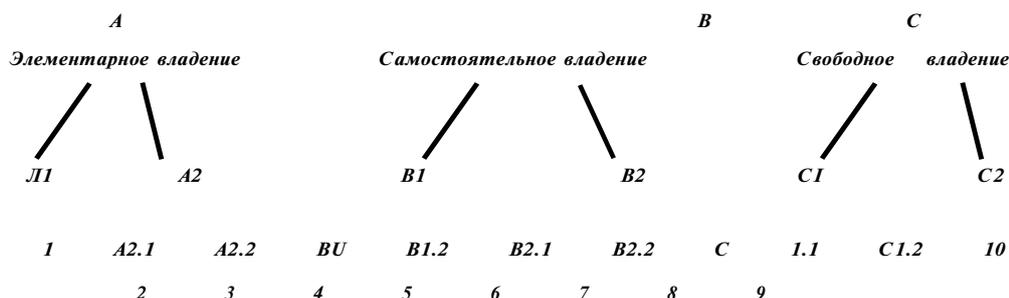


Рис.4

Пример 3:

Для описания систем профессиональной языковой подготовки на более высоких уровнях будет необходимо детализировать уровень свободного владения языком.

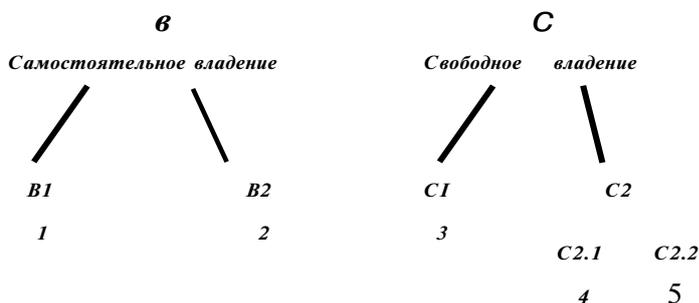


Рис.5

36 Преимущество уровней владения языком

Анализ содержащихся в шкалах языковых категорий, функций, грамматики и словарного состава, знание которых необходимо для выполнения коммуникативных задач, может привести к разработке новых языковых спецификаций.

- **Уровень А1 («Выживание»)** считается самым низким уровнем владения языком - это тот этап, на котором учащиеся могут принимать участие в простых диалогах; задавать и отвечать на простые вопросы личного характера о том, кто они, где живут, о людях, которых знают, о том, что у них имеется; умеют начинать и поддерживать простую беседу на знакомую или интересующую их тему; при этом учащийся не только опирается на ограниченный набор заученных фраз, относящихся к определенной ситуации.
- **Уровень А2** соответствует спецификациям «Допорогового уровня». Именно на этом уровне появляется большинство дескрипторов, отражающих социальные функции языка. Например, *учащиеся могут использовать простые повседневные вежливые формы приветствия и обращения; могут поприветствовать человека, спросить у него, как дела и отреагировать на полученный ответ; могут поддерживать предельно краткий разговор на бытовые темы; задавать и отвечать на вопросы о том, чем они занимаются на работе и в свободное время; пригласить и ответить на приглашение; обсудить планы, что делать,*

куда пойти и договориться о встрече; сделать предложения и откликнуться на предложение. Кроме того, на этом же уровне появляются дескрипторы, касающиеся повседневных бытовых тем: упрощенный, сокращенный вариант полного комплекта дескрипторов по повседневному общению содержится в монографии «Пороговый уровень» для взрослых, проживающих за границей. Например, *уметь общаться в магазине, на почте, в банке; получить простую информацию о путях сообщения; пользоваться общественным транспортом: автобусами, поездами, такси, запрашивать элементарную информацию; спрашивать и показывать дорогу, купить билет; попросить о предоставлении или предоставить товар повседневного пользования и услуги.*

- Следующий пласт языковых умений соответствует уровню **«Допороговый усвоенный» (A2+)**. Этот уровень отличается более активным участием в беседах, хотя учащиеся по-прежнему ограничены в средствах выражения и им может потребоваться помощь. Вот примеры дескрипторов этого уровня: *учащиеся могут начать, поддержать и закончить простую беседу; понимают достаточно, чтобы вести простые диалоги на бытовые темы без видимых усилий; могут выражаться понятно и обмениваться мыслями и информацией по знакомым темам в предсказуемых ситуациях повседневного общения при условии, что собеседник помогает им в случае необходимости; могут успешно общаться на простейшие темы, если есть возможность попросить собеседника помочь с формулировкой; могут общаться в предсказуемых ситуациях повседневного общения, хотя при этом вынуждены иногда отказываться от части задуманного высказывания из-за недостаточности словарного запаса; могут, не без помощи собеседника, достаточно уверенно поддерживать разговор с четкой структурой в открытом же обсуждении их возможности ограничены. В то же время, данный уровень предполагает более широкие возможности монологической речи. Так учащиеся данного уровня могут, например, выражать свои чувства простыми словами, давать подробное описание того, что окружает их в повседневной деятельности (людей, мест, работы, учебы); описать, чем занимались раньше, свой личный опыт; описать привычки и быт; рассказать о планах и договоренностях; объяснить, что им нравится/не нравится; дать простейшее описание событий; описать любимое животное или какие-либо вещи; кратко высказываться о каких-либо предметах, о том, что у них имеется, сравнивать их используя элементарные описательные средства языка.*
- **Уровень В1** соответствует спецификациям «Порогового уровня», которые адресованы приезжающим в страну на короткий период. У этого уровня есть две отличительные черты. Первая состоит в том, что на этом уровне учащиеся могут вести диалог и достигать цели коммуникации в целом ряде различных ситуаций. Например, *они понимают основное содержание происходящих вокруг них длительных обсуждений, если говорят медленно и придерживаясь литературной нормы; могут высказывать свое мнение или расспросить о мнениях других в дружеской беседе; выразить ясно и четко основную мысль своего высказывания; достаточно свободно пользоваться большим количеством простых языковых средств чтобы выразить почти любую мысль; поддерживать разговор или обсуждение, хотя бывает трудно следить за ходом их мысли, когда они пытаются подобрать точное выражение; говорить понятно, хотя с заметными паузами на обдумывание грамматических конструкций и лексического оформления или на исправление ошибок, особенно в продолжительных отрезках монологической речи. Вторая черта состоит в том, что на этом уровне учащиеся могут свободно справляться с задачами повседневной жизни, например, могут справляться с*

менее стандартными ситуациями, возникающими в общественном транспорте; справляться с большинством ситуаций при планировании путешествия через агента или собственно в процессе путешествия; без подготовки участвовать в беседе на знакомую тему; подавать жалобу; брать на себя инициативу в интервью/консультации (поднять какой-либо вопрос), но при этом очень зависят от собеседника; могут попросить собеседника разъяснить или уточнить, что было сказано.

Следующий набор языковых умений соответствует «Пороговому усиленному уровню» (B1+). Вышеупомянутые характеристики остаются в силе и добавляется целый ряд дескрипторов, касающихся способности учащихся обмениваться информацией различного объема, например: учащиеся могут принимать сообщение-запрос о возникших проблемах; предоставить фактическую информацию, необходимую в процессе интервью/консультации (например описать свои симптомы врачу), однако при этом не всегда точно формулируют; могут объяснить, почему что-либо является проблемой; изложить сюжет короткого рассказа, статьи, содержание беседы, обсуждения, обсуждения документального фильма, выразить к этому свое отношение и ответить на ряд уточняющих вопросов; провести заранее подготовленную беседу (интервью), проверяя и подтверждая имеющуюся информацию, хотя иногда приходится переспрашивать, когда собеседник отвечает слишком быстро или развернуто; могут рассказать, как что-либо делается, давая четкие указания; достаточно уверенно обмениваются накопленной фактической информацией по бытовым и не бытовым вопросам, лежащим в сфере их интересов.

Уровень B2 стоит выше B1 («Пороговый») и A2 («Допороговый») и называется «Пороговый продвинутый». Имеется в виду, что продвигаясь вперед по среднему уровню, учащиеся обнаруживают, что достигли какой-то качественно новой точки, с которой открываются новые горизонты, – теперь он может по-другому смотреть на вещи. Такое впечатление, в массе своей, производят дескрипторы этого уровня. Они значительно отличаются от тех, что были до сих пор. Возьмем, к примеру, дескрипторы, с которых начинается данный уровень. Они касаются умений эффективно вести дискуссию: учащиеся могут объяснять и отстаивать свою точку зрения, приводя необходимые пояснения и аргументы, давая собственные комментарии; выразить свою точку зрения по актуальному вопросу, приводя аргументы «за» и «против»; представить обоснование чего-либо; развивать систему аргументации, объясняя «+» и «–» той или иной позиции; объяснить суть проблемы и указать противоположной стороне в ходе переговоров на необходимость уступки с их стороны; рассуждать о причинах, следствиях, гипотетическом развитии событий; принимать активное участие в неформальной дискуссии по знакомой тематике; давать комментарии, ясно выражая свою точку зрения, взвешивать альтернативные предложения, высказываться по поводу гипотезы, выдвигать свою гипотезу. Кроме того, на этом уровне появляются две новые группы дескрипторов. Первая касается умения свободно общаться, например: учащиеся могут вести естественную, непринужденную беседу; понимать во всех подробностях, что им говорят на литературном языке, даже если вокруг шумно; могут начать беседу, вступить в беседу или завершить ее в нужный момент, хотя и не самым изысканным образом; использовать слова-заполнители (например, «трудно сказать...»), чтобы выиграть время и сформулировать ответ; могут без подготовки и довольно свободно участвовать в диалоге с носителями изучаемого языка; приспосабливаться к смене направления, стиля, акцентов в разговоре; вступать в контакт с носителями языка, при

этом их поведение и речь не раздражает и не смешит собеседников, а также не заставляет их вести себя с изучающим иностранный язык иначе, нежели чем с носителем языка. Вторая группа дескрипторов относится к более совершенному владению языком как таковому: учащиеся могут *исправить ошибки, ведущие к недопониманию, обращать внимание на свои «любимые» ошибки и следить за своей речью, чтобы не допустить их; исправлять оговорки и ошибки, если их замечают; могут заранее спланировать, что и как сказать, принимая во внимание реакцию собеседника/ов.* Таким образом, данный уровень является действительно новым на пути освоения учащимися иностранного языка.

- Следующий пласт языковых умений составляет «**Пороговый продвинутый усиленный уровень**» (B2+). Дескрипторы по-прежнему касаются умения вести аргументированную дискуссию, общаться; некоторые из них нацелены на осознание языка. Однако эту направленность на аргументированную дискуссию и общение можно считать новым аспектом в развитии дискурсивных умений. Новизна дискурсивной компетенции проявляется в процессе беседы (стратегии сотрудничества): учащиеся могут *следить и реагировать на высказывания собеседника, помогая тем самым вести обсуждение.* Новизна уровня видна и на примере дескрипторов, касающихся когезии/когерентности текста: учащиеся могут *пользоваться ограниченным набором соединителей, позволяющих создавать ясное и связное высказывание на иностранном языке, использовать разнообразные слова-соединители, чтобы обозначить связь между идеями; выработать систему аргументации, умело выделяя главные позиции и используя различные факты в качестве доказательств.* Кроме того, именно на этом уровне собрана большая часть дескрипторов, касающихся навыков ведения деловых переговоров: учащиеся могут *затребовать компенсацию, используя языковые средства убеждения и прозрачную систему аргументации; четко обозначить границы уступок.*
- **Уровень C1** назван уровнем «**Профессионального владения**». Характерным для данного уровня является доступ к широкому кругу языковых средств, позволяющих общаться бегло и без подготовки. Приведем примеры дескрипторов: учащиеся могут *выражать свои мысли бегло и без подготовки, почти без усилий. Уверенно владеют достаточно обширным запасом лексических единиц, позволяющих подобрать нужные слова в зависимости от ситуации. Если нужно подобрать слова или избежать употребления какого-либо слова конструкции, учащиеся данного уровня делают это незаметно; естественную и плавную речь может затруднить лишь сложная в понятийном отношении тема.* Умения общения остаются такими же, что и на предыдущем уровне (акцент при этом делается на возросшую беглость, например: учащиеся могут *выбрать из обширного запаса подходящую фразу, чтобы обратить на себя внимание, добиться слова или выиграть время на обдумывание; создавать ясные, связные устные выступления с четкой инструкцией, в которых просматривается осознанное употребление композиционных моделей, соединительных* слов и приемов, обеспечивающих когезию текста.*
- Уровень C2, хотя и называется «Владение в совершенстве», не предполагает языковую компетенцию учащегося на уровне носителя языка. Этот уровень призван характеризовать ту степень точности и легкости учащегося в использовании языковых средств, которая присуща наиболее успевающим учащимся. Дескрипторы, относящиеся к данному уровню, включают в себя следующие: учащиеся умеют *выражать любые нюансы значения, используя с высокой степенью точности различные приемы; владеют разнообразными идиоматиче*

Ch
U
Hi

Систе

Ф

П

д

тивных де

— помочь

3. 7 Ка

В пiai

(«Допоро,
уровень»)

страннь

«Допорог*

тонкой го

место, де

уровень \

высокий ;

располож»

эмпириче

розовый j

уровень»)

не было 1

двумя пос

Некот

поднимае'

ности все

языком в <

Кажд!

ложенные

как В I («.

уровне л

означает>

(«Допорог

и медленн

(«Порогов

Не каз

шем уров!

является н

методично

ных измен

В шка

отсутствию

может быт

на

ВКJ

скими и разговорными выражениями, ориентируются в их коннотациях, если и возникают трудности в использовании языковых средств, умеют быстро и незаметно для окружающих перефразировать свое высказывание.

Система уровней может быть представлена и использована в самых разнообразных форматах и с разной степенью детализации. При этом фиксированные точки отсчета позволяют обеспечить прозрачность и согласованность, а также могут стать средством для дальнейшего планирования и разработки. Цель составления конкретных иллюстративных дескрипторов, критериев, а также методик дальнейшей разработки дескрипторов – помочь применить разработки на практике в образовательном контексте.

3.7 Как читать шкалы уровней иллюстративных дескрипторов

В главе 3 представлены шесть основных уровней: А1 («Уровень Выживания»), А2 («Допороговый уровень»), В1 («Пороговый уровень»), В2 («Пороговый продвинутый уровень»), С1 («Уровень профессионального владения»), С2 («Уровень владения иностранным языком в совершенстве»). Уровни, расположенные в середине шкалы – «Допороговый», «Пороговый» и «Пороговый продвинутый» – часто разделяются тонкой горизонтальной линией, как было упомянуто ранее. Там, где этот факт имеет место, дескрипторы, находящиеся ниже тонкой линии, представляют стандартный уровень из шкалы. Дескрипторы, помещенные выше этой линии, определяют более высокий уровень владения языком, но он является более низким относительно выше расположенного стандартного уровня. Деление на подуровни осуществляется на основе эмпирических данных. Там, где отсутствует подразделение на подуровни (А2 – «Допороговый уровень», В2 – «Пороговый уровень» или В2 – «Пороговый продвинутый уровень»), дескрипторы представляют стандартный уровень из шкалы. В этих случаях не было найдено никакой формулировки, какую можно было бы поместить между двумя последовательными уровнями из шкалы.

Некоторые предпочитают читать шкалу дескрипторов начиная с низшего уровня, поднимаясь к высшему, другие предпочитают обратный порядок. Для большей логичности все шкалы имеют своим верхним уровнем С2 («Уровень владения иностранным языком в совершенстве») и нижним уровнем А1 («Уровень Выживания»).

Каждый уровень надо рассматривать как включающий в себя все уровни, расположенные ниже по шкале. Это означает, что любой человек, чей уровень определяется как В1 («Пороговый уровень»), должен уметь делать все, что предусматривается на уровне А2 и его языковая компетентность должна быть выше уровня А2. Это также означает, что требования, предъявляемые к речи владеющих языком на уровне А2 («Допороговый уровень»), например, «при условии, что текст произносится отчетливо и медленно» будут менее важны или неприменимы к владеющим языком на уровне В1 («Пороговый уровень»).

Не каждый элемент или аспект дескрипторов повторяется на каждом последующем уровне. Следует отметить, что в дескрипторах каждого уровня отмечается то, что является наиболее важным или новым для данного уровня. Дескрипторы не повторяют методично все элементы, упомянутые на предыдущем уровне, при наличии незначительных изменений для указания возросшей сложности.

В шкалах дескрипторов дано описание не всех уровней. Сложно указать причину отсутствия какого-либо аспекта при описании определенного уровня, так как этому может быть несколько разных причин или их совокупность:

- некий аспект присутствует на данном уровне: отдельные дескрипторы были включены в проект, но отвергнуты в ходе проверки качества;

- некий аспект, возможно, существует на данном уровне: вероятно, дескрипторы могут быть созданы, но этого не было сделано;
- может быть, данный аспект и существует на данном уровне, но сформулировать соответствующие дескрипторы очень трудно или даже невозможно;
- данный дескриптор не существует или не является существенным для данного уровня. Невозможно провести дифференциацию.

Если пользователи «Общеввропейских компетенций владения языком» желают использовать банк дескрипторов, им придется обратить внимание на пробелы в представленных дескрипторах. Вполне вероятно, что эти пробелы могут быть компенсированы дальнейшими уточнениями в контексте, имеющем отношение к данному аспекту и/или сходной информацией, которой пользователь уже владеет. С другой стороны, некоторые пробелы могут, естественно, оставаться. Это может объясняться тем, что какая-то определенная категория является лишней в иерархии уровней. Пробел в середине шкалы, однако, указывает на то, что дифференциальные признаки не могут быть легко сформулированы.

3.8 Как использовать шкалы дескрипторов владения языком

Система уровней, проиллюстрированная в таблицах 1, 2 и 3 представляет вербальную шкалу языковых умений. Технические вопросы, связанные с разработкой данной шкалы, рассмотрены в Приложении А. Глава 9 описывает, как уровни могут использоваться для оценки языковых умений.

При рассмотрении шкал уровней важно точно сформулировать цель, в соответствии с которой разрабатывается данная шкала и осуществляется подбор формулировок дескрипторов, релевантных этой цели.

Функциональные различия были выявлены между тремя видами шкал: а) шкала ориентированная на пользователя языка; б) оценочная; в) шкала, ориентированная на разработчиков тестов.

Чтобы избежать проблем, связанных с использованием шкалы, разработанной для одних целей, в совершенно других целях, предлагается четкая формулировка типов шкал:

а) **шкала, ориентированная на пользователя языка.** Ее цель – показать типичное или вероятное языковое поведение человека на любом уровне. Формулировки дескрипторов обычно имеют позитивный характер и дают информацию о том, что учащийся может делать даже на самых низких уровнях.

«Понимаю несложную английскую речь, если она произносится медленно и четко. Могу уловить смысл коротких, ясных и простых сообщений и объявлений».
Сертификационная шкала владения языком. Евроцентр 1993. Аудирование Уровень 2.

Данная шкала может указать и на некоторые ограничения в уровне владения языком

«Умею общаться в простых повседневных ситуациях. С помощью словаря понимаю простые письменные сообщения. Без словаря понимаю основной смысл. Допускаю ошибки и недопонимания в незнакомых ситуациях».
Финская 9-уровневая шкала владения языками. 1993. Уровень 2.

Шкалы, ориентированные на пользователя, часто носят общий характер и предлагают один дескриптор на один уровень. Упомянутая финская шкала относится к такому типу. Таблица 1, приведенная выше в этой главе, также предлагает пользователям общую

«Н
сл
Се,
Ке.
бе<

Однак
использов;
черты осн
Некот(
криптор Д
ными на р
лость, про

ходе тест
том, что]
соответи

<С.
о((с
с
м
к((к
к
т,
у'
(ь
п
н
л
А
П

ртиную типичных умений для каждого уровня. Шкала может также предлагать дескрипторы для всех четырех видов речевой деятельности, как это сделано в шкале Европатра, упомянутой выше, но простота – главная характеристика этих шкал.

Оценочные шкалы определяют процесс оценки. Формулировки, как правило, указывают ожидаемый уровень качества речи. Имеется в виду суммарная оценка определенного аспекта речи. Эти шкалы подчеркивают то, насколько хорошо учащийся владеет языком и часто имеют отрицательную формулировку, даже на высоких уровнях, особенно когда это касается проходного балла на экзамене:

«Несвязная речь и/или частые паузы затрудняют коммуникацию и мешают слушающему понять смысл высказывания.»

Сертификация английского языка продвинутого уровня. 1991 (Экзамены в Кембриджском университете. Билет 5, устная часть. Критерий для оценки – беглость 1–2 (нижний уровень из четырех возможных).

Однако отрицательной формулировки можно в значительной мере избежать, если использовать качественный подход, при котором информанты анализируют и описывают черты основных образцов речи.

Некоторые из оценочных шкал являются холистическими, т.е. предлагают один дескриптор для одного уровня. Другие, напротив, являются аналитическими, сфокусированными на разных аспектах речи, как например, словарный запас, правильность речи, беглость, произношение. Таблица 3, представленная выше в данной главе, является примером положительно сформулированной аналитической шкалы, взятой из иллюстративных дескрипторов «Общевропейских компетенций владения иностранным языком...»

Некоторые аналитические шкалы охватывают большое количество категорий для описания достижений учащихся. Такой подход был признан менее удобным, так как преподавателям обычно бывает трудно работать с более чем 3–5 категориями. Поэтому аналитические шкалы, типа представленных в Таблице 3, называются диагностирующими, так как одной из их целей является определение существующего уровня владения языком, определение конечных целей по соответствующим категориям и определение путей достижения этих целей.

в) шкалы, ориентированные на разработчиков тестов. Дескрипторы шкал представлены в виде коммуникативных задач, которые учащийся должен выполнять в ходе тестирования. Шкалы этого типа, или перечни спецификаций, также основаны на том, что умеет делать учащийся. Их цель – *способствовать разработке тестов для соответствующих уровней.*

«Учащийся умеет подробно рассказать о своей семье, жилищных условиях, образовании; может описать и рассказать о повседневных вещах в знакомых ситуациях (например, мой район, погода); может рассказать о своем последнем месте работы или занятии, может без предварительной подготовки общаться с коллегами или непосредственными начальниками (может задавать вопросы, касающиеся работы, жаловаться по поводу условий работы, выходных дней и т.д.). Может делать краткие сообщения по телефону; может давать простые указания и инструкции по выполнению простых заданий в повседневной жизни (например, в магазине). Неуверенно владеет формами выражения вежливой просьбы, например, с использованием «could», «would». Иногда может непреднамеренно обидеть чрезмерной агрессивностью или раздражать излишней вежливостью в ситуациях, в которых носитель языка выбрал бы нормальный тон». *Австралийский рейтинг владения вторым языком. 1982. Говорение. Уровень 2. Примеры специальных заданий.*

Такие дескрипторы могут быть разбиты на более краткие: обмен информацией (личная жизнь, сфера делового общения), описание, беседа, телефонный разговор, указание/инструктирование, социокультурный компонент.

Итак, перечни или шкалы дескрипторов, используемые для оценки и самооценки имеют большую ценность, если в них говорится не только о том, что учащиеся могут делать, но также и насколько хорошо они могут это делать. Отсутствие адекватной информации о том, насколько хорошо учащиеся должны уметь выполнять соответствующие задания английской национальной программы, затрудняет достижение конечных целей, предусмотренных в вариантах австралийской программы. С одной стороны учителя предпочитают более детальное представление программных задач (связующее звено со шкалами, ориентированными на разработчиков тестов), с другой стороны более подробное представление качественных критериев (связующее звено с диагностирующими шкалами).

Дескрипторы для самооценки, безусловно, будут более эффективными, если в них указывается, насколько хорошо учащийся должен уметь выполнять задачи на разных уровнях. Таким образом шкалы уровней владения языком могут быть ориентированы следующим образом:

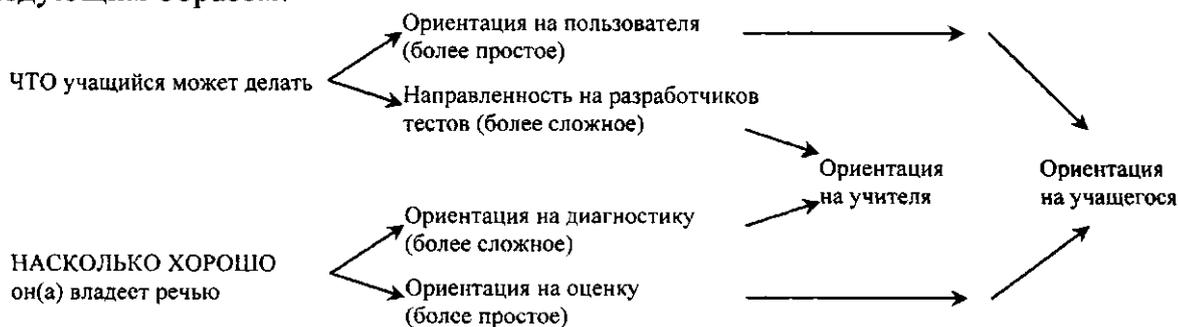


Рис.6

Все названные выше ориентации признаны релевантными в системе «Общеввропейских компетенций». Четыре представленных выше вида ориентаций могут рассматриваться по-иному. Шкала, ориентированная на пользователя, может рассматриваться как менее детальная версия шкалы с ориентацией на разработчика тестов, цель которой – дать общее представление. Оценочная шкала является менее детализированной версией шкалы, ориентированной на диагностику, которая позволяет составить общее представление об уровне владения языком. Некоторые шкалы, ориентированные на пользователя, доводят процесс сокращения деталей до своего логического конца, представляя глобальную шкалу с типичными для каждого уровня достижениями. В некоторых случаях это делается вместо детализированной разбивки (например, финская шкала упомянутая выше). В других случаях сокращение деталей придает значимость показателям, разработанным для определенных умений (например, международная система тестов по английскому языку). Иногда это является своего рода введением или обзором предваряющим более подробные спецификации (например, Евроцентр). Во всех этих случаях представление аналогично компьютерной презентации гипертекста. Пользователю представляется информационная пирамида, с вершины которой он может получить общий вид (здесь глобальная шкала). Спускаясь вниз, он получает более подробную картину. Но в каждой конкретной точке видимое ограничивается одним или двумя экранами от листов бумаги. В таком случае понимание сложностей не затрудняется нагромождением неуместных деталей или их чрезмерным упрощением. Детали предоставляются, если в этом возникает необходимость.

Гипертекст является удачной аналогией для системы дескрипторов. Именно этот подход принят в системе шкал, разработанных в «Союзе англоговорящих» для экзаменов

по английскому языку как иностранному. В шкалах, представленных в главах 4 и 5 данной монографии, этот подход получает дальнейшее развитие. Например, шкала, разработанная для диалогических видов речевой деятельности (интеракции), является кратким изложением более мелких шкал.

Рекомендуется ответить на следующие вопросы:

- В какой степени интерес, проявленный учащимся к уровням владения языком, соотносится с целями изучения языка, содержанием программы, деятельностью учителя и постоянными оценочными заданиями (шкала, ориентированная на разработчиков тестов).
- В какой степени интерес учащегося к уровням соотносится с оценками и их динамикой (оценочная шкала).
- В какой степени интерес учащегося к уровням соотносится с предоставлением результатов обучения работодателю, другим образовательным учреждениям, родителям и самим учащимся (ориентация на пользователя), с четкими критериями умений (ориентация на оценку).

3.9 Уровни владения языком и оценка прогресса

В отношении шкал, существенное различие может быть отмечено между определением уровней владения языком и оценкой достижений в соответствии с целями, которые ставит каждый отдельный уровень. Любая шкала языковой компетенции, как, например, общеевропейская система уровней, определяет серию уровней, восходящих по сложности умений. Она может охватывать весь диапазон языковой компетенции учащегося или лишь сферу умений, имеющую значение для какой-либо области или организации. Оценка владения языком на уровне В2 для одного учащегося означает большой прогресс (если ещё два месяца назад его знания оценивались как достигающие уровня В1), но для другого – достаточно посредственные результаты (если и два года назад его уровень уже определялся как В2).

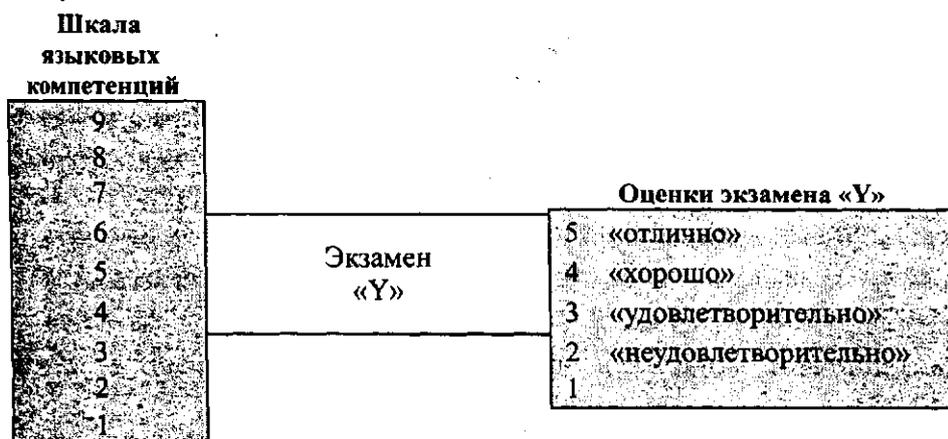


Рис.7

На каждом уровне ставится определенная цель. На рисунке 7 показано, что экзамен «У» имеет своей целью охватить ряд умений, представленных на уровнях 4 и 5 шкалы языковых компетенций. Могут иметь место и другие экзамены, направленные на другие уровни, и шкала умений может помочь понять отношения между ними. В этом состоит смысл проекта «Союза англоговорящих», в рамках которого была разработана система шкал для экзаменов по английскому языку как иностранному, и проекта ALTE – соотнести друг с другом экзамены для разных европейских языков.

Результаты экзамена «Y» могут быть оценены по шкале баллов от 1 до 5, причем считается удовлетворительным баллом. Такая система оценок может использоваться для непосредственной оценки языковой подготовки учащегося – как правило, говорения и письма – и/или общей экзаменационной оценки. Экзамен «Y» может быть звеном из ряда экзаменов «X», «Y» и «Z». Подобная оценочная шкала может использоваться на каждом из этих экзаменов. Но совершенно очевидно, что оценка 4 как результат экзамена «X» не равна оценке 4, полученной на экзамене «Y» в плане уровня владения языком.

Если экзамены «X», «Y» и «Z» являлись бы ступенями одной шкалы языковой компетенции, было бы возможно через какое-то время установить соотношение между оценками, полученными на этих экзаменах. Это может быть достигнуто в процессе суммирования, анализа, сравнения существующих образцов и полученных результатов.

Существует возможность установить связь между экзаменационными оценками и уровнями владения языком, поскольку экзамены ориентированы на определенные стандарты, в них участвуют профессиональные экзаменаторы, способные интерпретировать эти стандарты. Необходимо сделать нормы оценки понятными и ясными, продемонстрировать примеры по их использованию и затем упорядочить их.

Школьные системы оценок во многих странах основаны на шкале баллов от 1 до 6, где 4 является проходным баллом, нормой или удовлетворительной оценкой. Учителям понятно что стоит за каждой оценкой, но этому редко дается определение. Характер отношений между оценкой учителя и уровнем владения языком в принципе тот же, что и характер отношений между экзаменационной оценкой и уровнем владения языком. Но дело осложняется тем, что существует огромное количество вариантов нормы. Причина этого в том, что кроме вопроса об использованной форме оценки и уровне понимания каждой оценки учителем, значение понятия нормы варьируется в зависимости от класса (года обучения), типа школы, региона. 4 балла в конце четвертого года обучения не равны 4 баллам в конце третьего года обучения в одной и той же средней школе. Равно как 4 балла в конце четвертого года обучения будут иметь разное значение для двух разных школ.

Тем не менее, возможно установить примерные связи между существующими понятиями нормы в определенном образовательном центре или уровне. Это может быть достигнуто посредством совокупного процесса, включающего следующие операции. В зависимости от цели могут быть определены понятия нормы для каждого уровня. Учителей можно попросить упорядочить средние достижения учащихся и схематично представить их как в таблицах 1 и 2. Затем типичные образцы языковой компетенции могут быть сгруппированы и представлены в виде шкалы. Первоначально учителей можно просить оценивать стандартизированные видеозаписи, используя оценки, которые они обычно применяют, оценивая своих учащихся.

Рекомендуется обдумать и ответить на следующие вопросы:

- *Какова степень заинтересованности пользователей в установлении уровней, определяющих прогресс учащихся в овладении языком;*
- *Какова степень их заинтересованности в обеспечении четких критериев оценки в соответствии с задачами каждого конкретного уровня, которые могут быть использованы учителями на экзаменах;*
- *Какова степень их заинтересованности в разработке общей системы с целью установления четкой связи между образовательным сектором, уровнем владения языком и системой оценки.*

В главах приводится, что значит вводителем. Е изучающий описания м внести одну язык и культ знания вос языковым и у изучающе способа общ язычие и с культурная под влияние тенции, как возрастает контакту с языковых п которые не 4.4.4., а ком разделах 5.

Вопрос тить на ряд к размышл тель решит может изуч шинстве сл каждом раз важным, о мых в монс

Содерж первостепе структуру и процесс из и формули берутся об тоянии это то по возм преподават решения п работа ни набора вар в них спец

ГЛАВА 4: ПОЛЬЗОВАНИЕ ЯЗЫКОМ, ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ ЯЗЫКА/УЧАЩИЙСЯ

В главах 4 и 5, следующих за первыми тремя вводно-пояснительными главами, приводится достаточно подробно разработанная система категорий для описания того, что значит владение/пользование языком и кого можно назвать владеющим языком/пользователем. В соответствии с принятым деятельностным подходом предполагается, что изучающий язык постепенно становится пользователем языка. Таким образом, для их описания можно воспользоваться тем же комплексом категорий. Следует, однако, внести одну существенную поправку. Осваивая какой-либо второй или иностранный язык и культуру, изучающий остается компетентным в родном языке и культуре. Новые знания воспринимаются учащимся не изолированно, а в соответствии с прежним языковым и культурным опытом. Было бы неверным считать, что в результате обучения у изучающего должны возникнуть два не связанных между собой образа мыслей и способа общения. Основными характеристиками изучающего язык должны стать многоязычие и способность осуществлять межкультурное общение. Лингвистическая и культурная компетенции, приобретенные в одном языке, подвергаются изменениям под влиянием других языков, способствуя тем самым развитию межкультурной компетенции, накоплению знаний и умений. В результате личность человека обогащается, возрастает его способность к изучению языков, он становится более открытым к контакту с другими культурами. Кроме того, изучающие могут выступать в качестве языковых посредников, помогая при помощи устного или письменного перевода людям, которые не могут общаться напрямую. Данные виды деятельности описаны в разделе 4.4.4., а компетенции, позволяющие отличить изучающего язык от носителя языка, в разделах 5.1.1.3, 5.1.2.2 и 5.1.4.

Вопросы в конце разделов. В конце каждого раздела читателю предлагается ответить на ряд вопросов. Вопросы сформулированы не как предписания, а как приглашение к размышлению, что подчеркивает недирективный характер монографии. Если читатель решит, что какая-то часть монографии находится вне сферы его интересов, он может изучать ее не так подробно как другие. Тем не менее, мы полагаем, что в большинстве случаев читатель сочтет необходимым обдумать вопросы, предлагаемые в каждом разделе и принять то или иное решение. Если это решение покажется читателю важным, он может сформулировать его с использованием предлагаемых и прилагаемых в монографии категорий и примеров, которые необходимы в конкретных целях.

Содержащийся в главе 4 анализ понятий «пользование» и «пользователь» имеет первостепенное значение для читателя. Представляя собой собранные в единую структуру параметры и категории, материалы главы 4 позволяют всем вовлеченным в процесс изучения языка, обучения языку и оценки полученных знаний рассматривать и формулировать четко и однозначно: чего следует ожидать от учащихся, которых они берутся обучить владению языком; что им следует знать для того, чтобы быть в состоянии это сделать. Цель данной главы осветить эти вопросы если не исчерпывающе, то по возможности максимально подробно. Составителям курсов, авторам учебников, преподавателям и экзаменаторам придется самостоятельно принимать конкретные решения по содержанию текстов, упражнений, видов деятельности, тестов и т.д. Эта работа ни в коем случае не должна сводиться к простому выбору из уже готового набора вариантов. Решения такого порядка должны приниматься заинтересованными в них специалистами-практиками с опорой на собственную точку зрения и творческие

способности. В то же время, в данной главе они найдут описание всех основных аспектов владения языком и компетенций, которые им следует учитывать. Таким образом, глава 4 выступает в роли некоего свода основных понятий и категорий. Мы рекомендуем читателям обращаться к этой главе при решении следующих вопросов:

- Могу ли я предугадать сферы деятельности и ситуации, в которых предстоит общаться моим учащимся? Если да, то какие роли им придется играть?
- С какого рода людьми им придется общаться?
- В какие личные и профессиональные контакты им придется вступать, и в каких учреждениях?
- Какие предметы попадут в поле их деятельности?
- Какие задания им придется выполнять?
- Какова будет тематика их деятельности?
- Придется ли им говорить или от них потребуются просто слушать/читать и понимать?
- Что именно им придется слушать или читать?
- В каких условиях им придется действовать?
- На какие общие знания или знания другой культуры им придется опираться?
- Какие умения необходимо у них сформировать? Как им сохранить свою национально-культурную принадлежность и в то же время избежать недопонимания?
- За развитие каких умений я могу взять на себя ответственность?
- Если у меня нет возможности предугадать, в каких именно ситуациях мои учащиеся будут пользоваться языком, как наилучшим образом подготовить их к использованию языка, не уделяя при этом слишком много внимания отработке ситуаций, с которыми им, возможно, никогда не придется столкнуться?
- Чему и как я должен (должна) учить, чтобы приобретенные учащимися знания не утратили актуальности, какие бы изменения не происходили в их карьере?
- Какую роль может играть изучение иностранного языка в развитии личности и культуры учащегося, в становлении его как ответственного гражданина плюралистического демократического общества?

Очевидно, что в монографии нет ответов на эти вопросы. В самом деле, ответы на данные вопросы целиком зависят от конкретной ситуации изучения/обучения и, кроме того, от потребностей, мотивации, характеристик и возможностей учащихся и других участников учебного процесса, и именно поэтому положения монографии не являются жестко установленными правилами, а оставляют место для творчества. Последующие главы призваны обеспечить рациональный и прозрачный подход к рассмотрению вопросов обучения и изучения языков.

В конце каждого раздела везде, где это возможно, указываются ссылки на соответствующий пункт Библиографии.

4.1 Контекст использования языка

Общепризнанно, что выбор языковых средств определяется контекстом. Учитывая этот факт, язык не может быть нейтральным как, например, математика. Потребность и желание вступить в коммуникацию возникает в конкретной ситуации, и форма, равно как и содержание коммуникации, является ответом на данную ситуацию. Поэтому первый раздел главы 4 посвящен различным контекстуальным аспектам общения.

4.1.1 с

Кажд
ации
ность!

Робота ел
тестов и
ходимо п
%. будун-
если обр;
оказаться
взрослым
щего курс
нальную
Числ<
деляемая
зующегос
шие осно

- П
сс
У1
- С
кс
ке
Р<
- П
си
- О
о(

След:
муниката
значител]
включаю
вами мае
и в проф
проходит
профессу
ную сфе^
массовой
венных»
продукте

СДР:
лизируя
при этом
к счастью
сионалы
чающих,

4.1.1 Сферы коммуникации

Каждый акт использования языка осуществляется в контексте определенной ситуации, входящей в одну из сфер общественной деятельности. Выбор сфер деятельности, в которых придется действовать учащимся, имеет огромное значение для отбора ситуаций, целей, задач, тем и текстов в процессе преподавания, составления тестов и планирования учебной деятельности. В целях мотивации учащемуся необходимо при отборе сфер коммуникации обеспечить сбалансированный учет настоящих и будущих потребностей учащихся. Например, мотивацию ребенка можно повысить, если обратиться к тому, что его интересует на данном этапе, но впоследствии может оказаться, что он недостаточно подготовлен к общению в мире взрослых. Преподавая взрослым, вы можете столкнуться с конфликтом интересов работодателя, финансирующего курсы и заинтересованного в том, чтобы акцент в обучении делался на профессиональную деятельность, и учащегося, заинтересованного в языке для личных контактов.

Число возможных сфер применения языка не ограничено, поскольку любая определяемая сфера деятельности может вызывать интерес того или иного человека, пользующегося языком, или стать основой курса. В учебных целях можно выделить следующие основные сферы коммуникации:

- **Повседневная:** это сфера коммуникации индивида, связанная с домом, друзьями, со всеми видами деятельности личного характера как, например, чтение для удовольствия, ведение дневника, интересы, хобби и др.;
- **Социально-общественная (социокультурная):** это сфера коммуникации, в которой человек функционирует как член общества в целом или как член какой-либо организации и вовлечен в различные виды общения с самыми разнообразными целями;
- **Профессиональная:** это сфера коммуникации, сопряженная с работой или специальностью человека;
- **Образовательная:** это сфера коммуникации, связанная с организованным обучением, особенно (хотя не всегда) в учебном заведении.

Следует отметить, что в ряде ситуаций наблюдается совмещение нескольких коммуникативных сфер. Для преподавателя профессиональная и образовательная сферы в значительной степени совпадают. Социально-общественная сфера коммуникации, включающая социальное и административное общение, а также контакты со средствами массовой информации, открыта для других сфер общения. И в образовательной, и в профессиональной сфере деятельности общение и использование языка зачастую проходит в рамках обычного функционирования социальной группы, а не в связи с профессиональной деятельностью или учебными заданиями; точно также и повседневную сферу деятельности нельзя воспринимать в отрыве от остальных (влияние средств массовой информации на семейную и личную жизнь, рассылка разного рода «общественных» документов по «личным» почтовым ящикам, реклама, тексты на упаковке продуктов повседневного пользования и т.д.).

С другой стороны, повседневная сфера общения влияет на остальные, индивидуализируя или персонализируя их. Человек осознает себя как личность, не переставая при этом быть членом общества; технический отчет, доклад в классе, покупка – все это, к счастью, предоставляет личности возможность самовыражения не только в профессиональной, образовательной и социально-общественных сферах коммуникации, включающих, при определенных обстоятельствах, языковую деятельность.

Рекомендуется проанализировать и ответить на следующий вопрос:

- *В каких сферах коммуникации учащемуся придется/потребуется или он сможет функционировать.*

4.1.2 Ситуации

Ситуации, возникающие в каждой из сфер общения, можно описать в следующих терминах:

- место и время;
- общественные институты и организации, структура и правила функционирования которых определяют в большой степени обычный ход развития события;
- участники коммуникации и их социальная роль по отношению к пользователю/учащемуся;
- предметы (одушевленные и неодушевленные), окружающие говорящего/учащегося;
- происходящие события;
- действия, выполняемые участниками общения;
- тексты, которые используются в данной ситуации.

В таблице 5 приводятся примеры вышеупомянутых ситуативных категорий в сферах коммуникации, наиболее характерным для европейских стран. Таблица носит чисто иллюстративный характер и не является обязательной. Она не претендует на то, чтобы быть исчерпывающей. В частности, она оставляет за рамками динамику диалога, в котором участники понимают существенные черты ситуации по мере того, как он разворачивается; причем целью диалога является скорее изменение ситуации, чем ее описание. Более подробно взаимоотношения партнеров в процессе коммуникации описаны в пунктах 4.1.4 и 4.1.5. О внутренней структуре коммуникативного взаимодействия см. пункт 5.1.1.2, о социокультурных аспектах – см. пункт 5.1.1.2., о стратегиях учащегося или пользователя языка см. пункт 4.4.

Рекомендуется проанализировать и ответить на следующие вопросы:

- *С какими ситуациями придется/потребуется иметь дело учащемуся; с какими ситуациями сможет иметь дело учащийся;*
- *Место, институты/организации, лица, предметы, события и действия, с которыми будет связана жизнь учащегося.*

4.1.3 Условия и ограничения

Внешние условия, в которых проходит коммуникация, накладывают на пользователя/изучающего язык и его/ее собеседников определенные ограничения.

- Физические условия:
 - а) для устной речи:
 - четкость произношения;
 - посторонние шумы (поезда, самолеты, «статический шум» и др.);
 - отвлекающие звуки (оживленная улица, рынок, бар, вечеринки, дискотеки и др.);

- помехи (шумы при общении по телефону, приеме радиопередач, прослушивании объявлений по громкоговорителю);
 - погодные условия (ветер, сильный мороз т. д.);
- б) для письменной речи:
- плохое качество печати;
 - неразборчивый почерк;
 - плохое освещение и др.
- Социальные условия:
 - количество собеседников;
 - статус участников коммуникации по отношению друг к другу (различные должности, взаимоотношения и др.);
 - наличие/отсутствие аудитории и случайных слушателей;
 - отношения между участниками коммуникации (например, дружелюбие/враждебность, сотрудничество).
 - Временные ограничения:
 - разница в отведенном времени для говорящего/слушающего (в реальном времени) и пишущего/читающего (более гибкие ограничения);
 - время для подготовки (речей, докладов и др.);
 - ограничение по времени для выступлений и общения (из-за правил, затрат, других более важных дел или обязательств и др.).
 - Другие ограничения:
 - финансовые, стрессовые ситуации (например, экзамены) и др.

Способность говорящего, особенно изучающего язык, использовать свои коммуникативные умения во многом зависит от физических условий, в которых протекает коммуникация. Понимание речи значительно затрудняется шумом, помехами и искажениями, примеры которых приведены выше. Способность действовать эффективно и наверняка в трудных условиях может оказаться жизненно важной, если дело касается, скажем, пилотов, получающих указания на посадку – у них нет права на ошибку. Тем, кто учится выступать на иностранном языке, следует обратить особое внимание на четкость произношения, повторять ключевые слова, и т.д., чтобы обеспечить понимание. В лингафонных классах часто пользовались записями, переписанными с копий. Шум и искажение на этих пленках настолько велики, что их невозможно прослушивать, и это серьезно затрудняет обучение языку.

Необходимо следить за тем, чтобы все участники тестов на аудирование оказывались в равных условиях. То же, с некоторыми поправками, верно и для испытаний по чтению и письму. Преподаватели и составители тестов должны также учитывать влияние социального и временного факторов на процесс обучения, взаимодействие учащихся в классе, а также на умения учащегося и его/ее способности адекватно вести себя в тех или иных ситуациях.

Таблица 5. Внешние характеристики ситуаций использования языка: категории описания

Сферы	Место	Общественные институты и организации	Участники общения	
Повседневная	Дом: дом, комнаты, сад Свой Членов семьи Друзей Чужой	Семья Общественные организации	Родители, бабушки, дедушки, (двоюродные) братья и сестры, тети и дяди. Родственники жены мужа. Супруги, друзья. Знакомые	Мебель, од бытовая те игрушки, 1 предметы Произведе книги Дикие/дои Деревья, водоемы Товары W товары as
Социально-общественная	Общественные места: Улица, площадь, парк и т.д. Общественный транспорт Магазины, рынки Больницы, клиники, госпитали Стадионы, спортплощадки Кинотеатры, театры, концертные залы Ресторан, паб, гостиница Религиозные заведения	Власти Политические организации Юридические организации Здравоохранение Клубы, общественные организации Политические партии Религиозные заведения	Официальные лица Продавцы, полицейские, военные, охранники Водители, кондукторы, пассажиры Игроки, поклонники, болельщики, актеры, зрители Официанты, бармены Телефонисты Священники	Деньги, к Бланки Товары Оружие Рюкзаки, Мячи I Програм! Еда, нал» Паспорт*
Профессиональная	Офисы Фабрики Мастерские Порты, вокзалы Фирмы Аэропорты Магазины, рынки и т.д. Сфера обслуживания Гостиницы	Фирмы Вооруженные силы Транснациональные корпорации Национализированные отрасли промышленности Профсоюз	Работодатели, работники Менеджеры Коллеги Подчиненные Клиенты Заказчики Телефонисты, секретари Уборщики и т.д.	Офисное Промыш оборудш Рабочие приспособ
Образовательная	Школа: актовый зал, классные комнаты, игровая площадка, спортплощадка, коридоры Колледжи, университеты Лекционные залы Помещения для проведения семинаров Студенческий профсоюз Общежитие Лаборатория Столовая	Школа Колледж, университет Научные общества Профессиональные организации Учебные заведения для взрослых	Учителя и учительский, персонал Воспитатели Ассистенты Родители Одноклассники Профессора, лекторы Студенты, сотрудники библиотеки и лаборатории Работники столовых, уборщики, швейцары, секретари и др.	Письме> принадл Школьн Приспо* для игр Еда Аудио-1 Доска и Компъкз Портфе.

Предметы	События	Виды деятельности	Тексты
Мебель, одежда, бытовая техника, игрушки, инструменты, предметы личной гигиены Произведения искусства, книги Дикие/домашние животные Деревья, растения, лужайки, водоемы Товары для дома, сумки, товары для спорта и отдыха	Семейные торжества Встречи, несчастные случаи Явления природы Вечеринки, визиты Прогулки, поездки на велосипеде, автомобиле Праздники Экскурсии Спортивные мероприятия	Повседневные обыденные действия, например, одевание, раздевание, приготовление и прием пищи, мытье «Сделай сам», садоводство Чтение, радио, телевидение Развлечение Хобби Игры и занятия спортом	Телетекст Гарантии Рецепты Инструкции Книги, журналы, газеты Рекламная продукция Брошюры Почта, личные письма Выступление по радио и ТВ Тексты, записанные на пленку
Деньги, кошелек, бумажник Бланки Товары Оружие Рюкзаки, чемоданы, сумки Мячи Программы Еда, напитки, закуски Паспорта, лицензии	Происшествия Несчастные случаи, заболевания Собрания Тяжбы, суды Скандалы, штрафы, аресты Матчи, состязания Представления, свадьбы, похороны	Покупки и пользование сферой услуг Пользование услугами здравоохранения Путешествие на автомобиле/в поезде/на корабле/в самолете Посещение развлекательных мероприятий Религиозные службы	Объявления по громкоговорителю Наклейки и упаковки Листовки, граффити Билеты, расписание Объявления, правила Программы Контракты, меню Религиозные тексты Проповеди, псалмы
Офисное оборудование Промышленное оборудование Рабочие инструменты и приспособления	Встречи, собеседования Приемы, конференции Ярмарки Консультации Сезонные распродажи Несчастные случаи на производстве Производственные споры	Ведение бизнеса Управление производством Производственные операции Работа в офисе Перевозка грузов Операции по сбыту Продажа, маркетинг Работа на компьютере Техническое обслуживание	Деловая переписка Отчеты Инструкции по технике безопасности Инструкции, правила Рекламные проспекты Наклейки и упаковки Требования к работнику Объявления, визитки и т.д.
Письменные принадлежности Школьная форма Приспособления и одежда для игр Еда Аудио- и видеотехника Доска и мел Компьютеры Портфели и сумки	Приход/уход из школы Закрытие школы на каникулы Посещение и обмен студентами Родительские дни/вечера Спортивные дни/игры Дисциплинарные проблемы	Собрания, уроки Игры, время для игр Клубы и общества Лекции, написание сочинений Лабораторные работы Работы в библиотеке Семинары, практика, домашнее задание Дебаты и обсуждения	Подлинные тексты Учебники: книги для чтения Справочная литература Текст на доске Сочинения Текст на экране компьютера Видеотекст Материалы упражнений Записи в журнале Конспекты

Рекомендуется проанализировать и ответить на следующие вопросы:

- Как физические условия, в которых придется общаться учащемуся, влияют на то, что ему необходимо делать;
- Как количество и статус собеседников влияют на те действия, которые должен совершить изучающий язык;
- В каких временных рамках придется действовать изучающему язык.

4.1.4 Ментальный контекст пользователя/изучающего язык

Организация внешнего контекста не зависит от индивидуума. Эта организация чрезвычайно сложна. Она дает очень богатую картину мира, отраженную в языке общества и приобретенную его носителями в процессе взросления, образования и получения опыта, по крайней мере, настолько, насколько это кажется им необходимым. Однако для определения факторов, влияющих на акт коммуникации, необходимо проводить различие между внешним контекстом, который настолько велик, что отдельный индивидуум не в состоянии не только влиять на него, но и полностью его воспринять, и ментальным контекстом пользователя/изучающего язык.

Внешний контекст воспринимается и интерпретируется пользователем благодаря:

- органам чувств;
- механизмам восприятия;
- длительному опыту, влияющему на память, ассоциации, коннотации;
- классификации объектов, событий и др.;
- существующим лингвистическим категориям.

Эти факторы влияют на восприятие контекста. Однако насколько воспринятый контекст формирует ментальный контекст акта коммуникации, решается пользователем с учетом следующих соображений:

- *намерений* принять участие в коммуникации;
- *образа мыслей*: потока мыслей, идей, чувств, соображений, впечатлений и др.;
- *ожиданий* в свете имеющегося опыта;
- *рефлексии* – хода мыслительного процесса на фоне имеющегося опыта (например, дедукция, индукция);
- *потребностей, стремлений, мотивов, интересов*, которые подталкивают его на действие;
- *условий и ограничений*, которые контролируют действие;
- *внутреннего состояния* (усталость, воодушевление и т.д.), здоровья и личных качеств (см. п.4.7.1.3).

Таким образом, ментальный контекст не ограничивается информационной составляющей непосредственно наблюдаемого внешнего контекста. На процесс мышления могут оказывать даже более сильное влияние память, накопленные знания, воображение и другие внутренние когнитивные (и эмотивные) процессы. В этом случае язык имеет лишь незначительную связь с наблюдаемым внешним контекстом. В качестве примера могут служить экзаменуемый в пустой аудитории, а также математик или поэт в своем кабинете.

Внешние условия и ограничения также существенны в той степени, в которой пользователь/изучающий язык приспособляется (или не приспособляется) к ним.

ЭТО, ВОМНО
ОБЩИХ КОМЕ

Рекоменду

- *Какие язык в контексте*
- *Наско. побри*
- *Долж < степене*
- *Какш оград*

4.1.5 М

Рассма по общени пробела», 1 ных контексте)

При ли (разумеете выше, кон муникаш» способен*

Собою ностью ил вать на т не знать,¹ быть мною влияют на

Рекоменет

- *Наск конп*
- *Как текс*

4.2 КО

В рам предмета основу от тематиче(ческие по 1. О

Это, во многом, зависит, от того, как человек интерпретирует ситуацию в свете своих общих компетенций (см. главу 5.1), таких как прежние знания, ценности, убеждения.

Рекомендуется проанализировать и ответить на следующие вопросы:

- *Какие предположения можно сделать относительно способности изучающего язык воспринимать и идентифицировать существенную информацию во внешнем контексте коммуникации;*
- *Насколько коммуникация и обучение соответствуют интересам, мотивам и побуждениям изучающего язык;*
- *Должен ли изучающий язык размышлять о своем опыте, если да, то в какой степени;*
- *Каким образом умственные способности изучающего язык обуславливают и ограничивают коммуникацию.*

4.1.5 Ментальный контекст собеседника(ов)

Рассматривая акт коммуникации, необходимо принимать во внимание и партнера по общению. Потребность в коммуникации предполагает наличие «коммуникативного пробела», который может быть заполнен полным или частичным совпадением ментальных контекстов учащегося и его собеседников.

При личном общении внешний контекст учащегося и собеседника(ов) совпадает (разумеется при условии, что другого контекста нет), но по причинам, упомянутым выше, контекст воспринимается и интерпретируется ими по-разному. Цель акта коммуникации состоит в достижении наибольшего понимания ситуации, что, в свою очередь, способствует эффективному общению.

Собеседник(и) могут быть подвержены воздействию условий и ограничений, полностью или частично отличающихся от условий и ограничений говорящего, и реагировать на них по-другому. Например, человек, использующий громкоговоритель, может не знать, что он неисправен. У одного из собеседников в телефонном разговоре может быть много свободного времени, а другого ждет клиент и т.д. Эти различия значительно влияют на говорящего.

Рекомендуется проанализировать и ответить на следующие вопросы:

- *Насколько изучающему язык потребуется приспособливаться к внутреннему контексту собеседника;*
- *Как наилучшим образом научить учащегося приспособливаться к такому контексту.*

4.2 Коммуникативные темы

В рамках различных сфер мы можем выделить темы общения, которые являются предметом дискурса, разговора, размышлений или сочинений, которые составляют основу определенных коммуникативных действий. Существует много классификаций тематических категорий. Одна из них, с делением на темы, подтемы и «специфические понятия», представлена в главе 7 книги «Пороговой уровень» (1990):

1. О себе

2. Дом и ближайшее окружение
3. Повседневная жизнь
4. Свободное время, развлечения
5. Путешествия
6. Отношения с другими людьми
7. Здоровье
8. Образование
9. Покупки
10. Еда и напитки
11. Услуги
12. Страны, города и другие места пребывания
13. Язык
14. Погода

остановит
#р. ЙСПОЛ!
разумеват

*Рекамеш

Каки
комм
Каки
Каки
КОМА
гиш

В каждой из указанных тематических областей выделяются подтемы. Например, теме 4 – «Свободное время и развлечения» – можно выделить следующие подтемы:

- 4.1 отдых
- 4.2 хобби и интересы
- 4.3 радио и телевидение
- 4.4 кино, театры, концерты и др.
- 4.5 выставки, музеи и др.
- 4.6 интеллектуальная и художественная деятельность
- 4.7 спорт
- 4.8 пресса

4 . 3 Це
4.3.1
соееедт
дневной (
семье, Д1
социальн
одежду п
их после
игре или
печати и,

В рамках каждой из подтем существуют «конкретные понятия», описывающие место, заведения и т.д., имеющие отношение к подтеме. Например, для пункта 4.7- «спорт» – авторы книги «Пороговый уровень» (1990) называют следующие «понятия»:

1. Месторасположение: поле, спортплощадка, стадион
2. Заведения и учреждения: спортклуб, спортивная команда
3. Участники коммуникации: игроки
4. Предметы
5. События: бега, игры
6. Действия: смотреть, играть в (название вида спорта), бежать, побеждать, проигрывать, проводить жеребьевку, матч

4.3.1
жество к
может 1
сферах о(
сиональк

Ком»

В ка*

Очевидно, что подобный выбор и организация тем, подтем и конкретных понятий не являются окончательными и определяющими. Авторы исходят из собственной оценки коммуникативных потребностей изучающих. Большинство из упомянутых тем относятся к повседневной и социально-общественной сферам, что вполне логично для тех, кто приехал в страну на время и вряд ли собирается принимать участие в деловой или образовательной жизни страны. Некоторые темы (например, тематическая область 4) частично относятся к повседневной, а частично к социально-общественной сферам. Читатели, а также, по возможности, изучающие язык сами примут решения относительно тем, исходя из оценки коммуникативных потребностей, мотивации, своих возможностей в значимой для них сфере или сферах. Например, изучение языка с целью ведения профессиональной деятельности рождает потребность в темах, касающихся профессиональной деятельности учащегося. Учащиеся старших классов средней школы могут

п
п
И.
Т
О
П
К
>
с
г
г
г

остановиться более подробно на темах, связанных с наукой, техникой, экономикой и др. Использование иностранного языка как средства обучения должно неизменно подразумевать особое внимание к содержательной стороне изучаемого вопроса.

Рекомендуется проанализировать и ответить на следующие вопросы:

- *Какие темы учащиеся должны/могут/будут затрагивать в определенных сферах коммуникации?*
- *Какие подтемы в рамках каждой темы они должны знать?*
- *Какие конкретные понятия, касающиеся мест, заведений/организаций, участников коммуникации, предметов, событий и действий, они смогут/должны/будут затрагивать в рамках каждой (под)темы?*

4.3 Цели и задачи коммуникации

4.3.1 Пользователь языка начинает коммуникацию с участием одного или нескольких собеседников с целью реализации своих потребностей в данной ситуации. В повседневной сфере такой потребностью может быть желание развлечь гостя разговором о семье, друзьях, симпатиях, антипатиях, обменяться опытом и мнениями и др. В социально-общественной сфере – заключить сделку, например, приобрести хорошую одежду по приемлемым ценам. В профессиональной сфере – понять новые правила и их последствия для клиента. В образовательной сфере – принять участие в ролевой игре или семинаре, написать доклад на определенную тему для конференции или для печати и др.

4.3.2 За годы изучения потребностей и специфики языка опубликовано множество книг, посвященных исследованию коммуникативных задач, которые должен и сможет выполнять учащийся для удовлетворения своих потребностей в различных сферах общения. Один из многих примеров – список коммуникативных задач в профессиональной сфере в книге «Пороговый уровень» (1990) гл. 2, п. 1.12.

Коммуникация на рабочем месте

В качестве временно проживающих за рубежом изучающие язык должны уметь:

- получить разрешение на работу в соответствии с законодательством;
- получить информацию (например, в агентствах по трудоустройству) о требуемых профессиях, вакансиях и условиях найма (например, обязанностях, оплате, требованиях к работникам, графике работы и отпусках, сроках предупреждения об увольнении);
- прочитать объявления о вакансиях;
- написать заявление о приеме на работу и пройти собеседование, сообщить в устной или письменной форме информацию о себе, своем образовании, профессии, предыдущих местах работы и ответить на соответствующие вопросы;
- понять и выполнить формальности, связанные с оформлением на работу;
- понять и задавать вопросы об обязанностях на рабочем месте;
- понять правила и инструкции по технике безопасности;
- сообщить о несчастном случае и оформить заявление на возмещение убытков;
- пользоваться программами социальной защиты;

- должным образом общаться с начальством, коллегами и подчиненными;
- участвовать в общественной жизни предприятия или организации (например, в столовой, спортзале, в клубе и др.).

Как член общества, которое его принимает, работающий/учащийся должен уметь помочь англоговорящему человеку (носителю или неносителю языка) справляться с перечисленными выше задачами.

В главе 7, п. 1 в книге «Пороговый уровень» (1990) приведен список задач, релевантных для повседневной сферы.

Идентификация личности

Обучающие могут сказать, кто они такие, написать свое имя, назвать свой адрес, номер телефона, сказать, где и когда они родились, сообщить свой возраст, пол, описать свою семью, сообщить свою национальность, сказать, верующие ли они и если да, какого вероисповедания, сообщить, откуда они приехали и как работают, перечислить свои симпатии и антипатии, описать других людей, получать/понимать подобную информацию от других людей.

Работающие с языком (учителя, разработчики учебных программ, экзаменаторы, составители расписаний и т.д.), пользователи языка (родители, воспитатели, служащие и т.д.) и сами изучающие сочли столь детальную и конкретную спецификацию коммуникативных задач весьма полезной и стимулирующей процесс обучения. Однако таких задач может быть бесконечно много. Поэтому в рамках общей структуры невозможно указать в полном объеме все коммуникативные задачи, которые придется решать изучающим язык в реальной жизни. Работающие с языком должны сами определить потребности изучающих и затем, в полной мере используя возможности «Компетенций» (подробнее см. главу 7), указать, какие конкретно задачи те должны уметь выполнять. Учащихся также необходимо научить анализировать самостоятельно свои коммуникативные потребности. Это является одним из способов повышения осознанности учащимися учебного процесса и развития самоуправления в изучении языка.

Рекомендуется проанализировать и ответить на следующие вопросы:

- *Какие коммуникативные задачи должен/может/будет выполнять изучающий язык в повседневной, социально-общественной, профессиональной и/или образовательной сферах;*
- *Оценка потребностей изучающего язык, на которых основан выбор тех или иных задач.*

4.3.3 В образовательной сфере будет также полезно провести различие между задачами, которые изучающие язык должны/могут выполнять как пользователи языка, и задачами, которые являются частью учебного процесса.

Что касается задач как средств планирования, осуществления учебного процесса и контроля за его выполнением, необходимая информация может включать в себя:

- *Типы задач*, например, моделирование, ролевая игра, общение в классе и др.;
- *Цели*, например, учебные цели всей группы в отличие от менее предсказуемых целей отдельных учащихся;
- *Введение информации*, например, задания, материалы и др., выбранные или составленные преподавателями и/или изучающим язык;

- Резу. лож< тент и ве,
- Дет групия
- Рол
- Кон тру,

Более і дана в глав

Рекоменд

Какш ной а игр и когда изуче прозі

4.3.4 И(

Испол чении и с привести

Групп

у°

• ш

• а>

• н;

• щ

Инди

• Г(

• т(

«

Шуи

• Р

• Г

4.3.5 •

Обрг ном кон тивно, и Он упот

- *Результаты*, например, внешние конкретные продукты, такие как тексты, изложения, таблицы, доклады и др. и внутренние, такие как улучшенная компетентность, внимательность, понимание, стратегии, опыт в принятии решений и ведении переговоров др.;
- *Деятельность*, например, когнитивная/эмотивная, физическая/рефлексивная, групповая/в парах/индивидуальная и другие процессы восприятия и порождения и т.д. (см. раздел 4.5.);
- *Роли* участников как в выполнении задач, так и в планировании;
- *Контроль и оценка* выполнения задачи по таким критериям, как значимость, трудности и ограничения, а также уместность.

Более подробная информация о роли задач в изучении языка и обучении языку дана в главе 7.

Рекомендуется проанализировать и ответить на следующие вопросы:

- *Какие задачи изучающие язык должны/могут/будут выполнять в образовательной сфере в моделируемых ситуациях: а) как участники бесед, проектов, ролевых игр и т.д., направленных на достижение какой-либо цели; б) в других ситуациях, когда преподавание ведется на иностранном (втором языке) 1) на занятиях по изучению языка как такового; 2) на занятиях по другим предметам в рамках программы и др.*

4.3.4 Использование языка в целях развлечения

Использование языка в целях развлечения часто имеет большое значение в его изучении и совершенствовании, но не ограничивается образовательной сферой. Можно привести следующие примеры употребления языка в развлекательных целях:

Групповые языковые игры:

- устные (история с ошибками «как, где, когда» и др.);
- письменные (логические цепочки, виселица и др.);
- аудио-визуальные (лотто, мозаика и др.);
- настольные и карточные игры («Каракули», «Лексикон», «Дипломатия» и др.);
- шарады, пантомима и т.д.

Индивидуальные игры:

- головоломки (кроссворды, ребусы, анаграммы и т.д.);
- телекоммуникационные игры (теле- и радиоигры, зашифрованные письма, «Лозунги»).

Шутки (каламбуры и т.д.), например, в

- рекламных объявлениях;
- газетных заголовках;
- настенных надписях.

4.3.5 Эстетическое использование языка

Образное и творческое использование языка имеет ценность как в образовательном контексте, так и само по себе. Язык может использоваться рецептивно, продуктивно, интерактивно, медиативно (см. 4.4.4) как в устной, так и в письменной форме. Он употребляется в следующих видах деятельности:

- пение (детские, народные, популярные песни и др.);
- пересказ и изложение историй и др.;
- прослушивание, чтение, написание и воспроизведение в устной форме литературных художественных произведений (рассказов, стихов и т.д., в том числе аудиовизуальных текстов, мультфильмов, комиксов и т.д.);
- постановка пьес (как по сценарию, так и без него);
- создание, восприятие и представление художественных произведений, например чтение и постановка текстов (рассказов, романов, стихов и др.); постановка и просмотр/прослушивание концертов, пьес, опер и др.

Приведенное здесь обобщенное описание того, что традиционно являло собой основной, а зачастую и главный аспект изучения иностранных языков в старших классах средней школы и в высших учебных заведениях, может показаться упрощенным. Но это ошибочное впечатление. Национальная и региональная литература вносит ценнейший вклад в европейское культурное наследие, являющееся, по мнению Совета Европы, «ценным общим ресурсом, который следует хранить и развивать». Изучение литературы преследует не только и не столько эстетическое, сколько образовательные и интеллектуальные, духовные и эмоциональные цели. Мы очень надеемся, что учителя литературы, преподающие учащимся разного уровня, сочтут возможным и нужным использовать многие из разделов компетенций с тем, чтобы сделать цели и методы обучения более прозрачными.

Рекомендуется проанализировать и ответить на следующий вопрос:

- *Для каких развлекательных и эстетических целей должен/может/будет использоваться язык?*

4.4 Виды речевой деятельности и стратегии

Для того, чтобы выполнить коммуникативные задачи, пользователи должны участвовать в коммуникативной деятельности и уметь применять коммуникативные стратегии.

Многие виды коммуникативной деятельности, такие как беседа и переписка интерактивны, т.е. участники попеременно, иногда неоднократно то порождают, то получают информацию.

Существуют другие случаи, когда речь записана или передается по радио и телевидению или письменные тексты рассылаются или публикуются. В этом случае те, кто порождает текст или высказывание, отделены от получателей, которых они могут даже не знать и которые не смогут им ответить. В этих случаях коммуникативным актом считается говорение, письмо, восприятие со слуха или чтение текста. В большинстве случаев говорящий или пишущий на языке создает свой собственный текст/высказывание, чтобы выразить свое мнение. Иногда он/она выступает в качестве коммуникативного канала (часто, но не всегда, коммуникация проходит на разных языках) между двумя и более людьми, которые по тем или иным причинам не могут общаться напрямую. Этот процесс, медиация (посредничество) может быть интерактивным.

Многие, если не все, ситуации охватывают несколько видов речевой деятельности. Например, на уроках иностранного языка в школе от учащегося может потребоваться прослушать рассказ учителя, прочесть что-то из учебника про себя или вслух, поработать

мест С (...)
 или с<
 бы poi
 Страт
 сбаланс
 ить Я с
 ти шук
 оот :ci
 сти юить
 од >стак
 я>но пр
 ны 10), кс
 Испо
 ет-акогн
 кправе
 кции, п<
 С л о в
 вается п
 эффекта
 воспрои:
 ёпрезки (
 рассмац
 ных про
 Проі
 участие1
 тивнымі
 владени
 ными ас

4.4.1
 Про
 ные вид
 4.4.
 рует те!
 или бол

месте с одноклассниками над проектом или групповым заданием, написать упражнение или сочинение и даже выступить в роли медиатора, иногда в учебных целях, иногда чтобы помочь другому ученику.

Стратегии – это средство, которое применяет пользователь языка для мобилизации и балансирования своих ресурсов, активизации навыков и умений с тем, чтобы справиться с конкретной ситуацией общения и успешно решить определенную коммуникативную задачу наиболее полным и в то же время экономным и доступным путем в соответствии со своей целью. Таким образом, к коммуникативным стратегиям не следует относиться как к средству для сглаживания недостатков, как к средству восполнения недостающих языковых средств и устранения недопонимания. Носители языка регулярно прибегают к разного рода коммуникативным стратегиям (о которых речь пойдет ниже), когда та или иная стратегия соответствует требованиям коммуникации.

Использование коммуникативных стратегий может рассматриваться как применение метакогнитивных принципов: *предварительное планирование, исполнение, контроль и исправление* – в различных видах коммуникативной деятельности: восприятии, интерпретации, порождении и медиации.

Слово «стратегия» имеет различные значения. В данном случае под ним подразумевается принятие определенной линии поведения с целью максимального повышения эффективности. Умения, являющиеся неотъемлемой частью процесса понимания или воспроизведения сказанного или написанного (например, деление потока звуков на слезки с тем, чтобы увидеть в нем цепочку слов, обладающих определенным смыслом), рассматриваются как умения более низких уровней соответствующих коммуникативных процессов (см. раздел 4.5).

Прогресс в изучении языка особенно четко проявляется в способности учащегося участвовать в реальной коммуникативной деятельности и пользоваться коммуникативными стратегиями. Поэтому они являются основанием для определения уровня владения языком. Шкала уровней, приведенная в данной главе, соотносится с различными аспектами видов речевой деятельности и стратегий.

4.4.1 Продуктивные виды речевой деятельности и стратегии

Продуктивные виды речевой деятельности и стратегии включают устные и письменные виды деятельности.

4.4.1.1 При *устном порождении речи (говорение)* владеющий языком продуцирует текст в устной форме, который воспринимается аудиторией, состоящей из одного или более слушателей. Можно привести следующие примеры устного порождения:

- объявления по громкоговорителю (информация, правила и др.);
- обращения к аудитории (речь на митинге, лекция в университете, проповедь, шоу, спортивный комментарий, предложение товаров и услуг и др.).

При этом могут осуществляться следующие виды деятельности:

- чтение написанного текста вслух;
- речь, основанная на конспекте, написанном тексте или визуальных пособиях (диаграммах, картинках, таблицах и т.д.);
- исполнение отрепетированной роли;
- неподготовленная речь;
- пение.

Ниже представлены шкалы:

- говорение;
- развернутый монолог: описание;
- развернутый монолог: приведение доводов (например, во время дебатов);
- публичные сообщения;
- публичные выступления.

ГОВОРЕНИЕ	
C2	Умею продуцировать четкие, плавно звучащие, хорошо структурированные высказывания, эффективное логическое построение которых помогает слушателям замечать и запоминать существенные моменты.
C1	Умею давать четкие, подробные описания и делать доклады на сложные темы, углубляясь в подтемы, развивая отдельные положения и заканчивая подходящим выводом.
B2	Умею давать четкие, развернутые и подробные описания и делать доклады, должным образом подчеркивая существенные моменты и подкрепляя повествование важными подробностями.
	Умею давать четкие, подробные описания по широкому кругу интересующих меня вопросов, развивая отдельные мысли и подкрепляя их дополнительными положениями и примерами.
B1	Умею довольно бегло, простым языком описать один из интересующих меня вопросов в виде ряда последовательных утверждений.
A2	Умею простым языком представить людей или описать условия жизни и работы, повседневные занятия, то, что нравится и что не нравится и т.д. в виде ряда коротких простых фраз и предложений в форме перечня.
A1	Умею произносить простые, как правило, не связанные между собой фразы о людях и местонахождении.

	PA31
C2	Умен
C1	Умен
	\отде
B2	1 Уметь
B1	1 Уметь
	1 Умег \посп 1 Уме) \свое
A2	1 Уме> \несч \Уме)
	1 Уме) УУмвх \Уме,
A1	Уме, \Уме \учеб Уме 1 Уме
	зап1 . Уме \суж \Уме \Уме А1 \Уме

C2	
C1	
B2	Ум1 умт Ум1 раз Ум> Ум. раз
B1	Ум, Ум реи
A2	
A1	

РАЗВЕРНУТЫЙ МОНОЛОГ: описание	
C2	Умею давать ясные, плавно звучащие, подробные, а часто и запоминающиеся описания.
C1	Умею четко и подробно излагать сложный вопрос. Умею подробно описывать и рассказывать о чем-либо, углубляясь в подтемы, развивая отдельные положения и заканчивая подходящим выводом.
B2	Умею давать четкие описания по широкому кругу интересующих меня вопросов.
B1	Умею простым языком излагать знакомые, интересующие меня темы. Умею довольно бегло, простым языком описывать что-либо или рассказывать в форме ряда последовательных утверждений. Умею подробно рассказать кому-либо о своем опыте, а также свою реакцию на этот опыт, свое ощущение по этому поводу. Умею рассказать в подробностях о каком-либо неожиданном происшествии, например, о несчастном случае. Умею пересказать сюжет книги или фильма и описать свое мнение. Умею рассказать о своих мечтах, надеждах, стремлениях. Умею рассказать о настоящих и вымышленных событиях. Умею рассказать историю.
A2	Умею рассказать историю или описать что-либо в виде простого перечисления. Умею описать то, что меня окружает каждый день: людей, места, опыт работы или учебы. Умею давать короткие простейшие описания событий и действий. Умею рассказать о планах и мероприятиях, привычках и повседневных делах, о том, чем занимаюсь и о своем опыте. Умею использовать простые описательные средства языка, чтобы кратко высказать свое суждение и сравнить различные объекты и принадлежащие мне предметы. Умею объяснить, что мне нравится/не нравится.
A1	Умею рассказать о семье, условиях проживания, об образовании, последнем месте работы. Умею описать простым языком людей, их местожительство и их собственность.
A1	Умею описать себя, род своей деятельности, местожительство.

РАЗВЕРНУТЫЙ МОНОЛОГ: приведение доводов (например, во время дебатов)	
C2	Дескриптор отсутствует
C1	Дескриптор отсутствует
B2	Умею развивать систему доводов, должным образом выделяя важные моменты и подкрепляя утверждения подробной информацией. Умею развивать четкую систему аргументации, подкрепляя свою точку зрения достаточно развернутыми дополнительными утверждениями и примерами. Умею привести ряд обоснованных доводов. Умею пояснить свою точку зрения по актуальному вопросу, указывая на плюсы и минусы различных вариантов.
B1	Умею строить аргументацию таким образом, что за моей мыслью не сложно следовать. Умею кратко объяснить причины чего-либо и дать разъяснения по различным вариантам решения чего-либо, планам и действиям.
A2	Дескриптор отсутствует
A1	Дескриптор отсутствует

ПУБЛИЧНЫЕ СООБЩЕНИЯ		Рекоменд
C2	Дескриптор отсутствует	С как учащихся
C1	Умею делать сообщения бегло и без усилий, пользуясь ударением и интонацией для точной передачи тонких оттенков смысла.	
B2	Умею делать довольно четкие, беглые сообщения по самым общим вопросам почти Б1 подготовки, не доставляя при этом неудобства слушателям.	4.4.1.2
B1	Умею делать короткие, отрепетированные объявления по теме в рамках моей сферы деятельности, которые вполне можно понять, несмотря на акцент в ударениях и интонации	При этом 1
A2	Умею делать короткие, отрепетированные объявления, содержание которых заучено и при сказуемо; это объявление можно понять, если сосредоточиться.	
A1	Дескриптор отсутствует	

Примечание: Расположение дескрипторов на данной шкале не является результатом эмпирически исследований.

- за
- на]
- на
- на
- на
- на
- на
- на

ПУБЛИЧНЫЕ ВЫСТУПЛЕНИЯ			
C2	Умею уверенно и ясно изложить сложную тему незнакомой с ней аудитории, строя свою речь таким образом и упрощая ее настолько, насколько этого требует аудитория. Умею справляться с вопросами аудитории, даже если последняя настроена по отношению ко мне враждебно.	Ниже	
O	Умею делать четкие, хорошо структурированные доклады по сложной теме, развит некоторые утверждения и подкрепляя свою точку зрения довольно распространенным дополнительными рассуждениями, доводами и подходящими примерами. Справляюсь с ситуацией, когда меня перебивают, отвечая сразу и без особых усилий.		ПО!
B2	Умею сделать ясный, логично построенный доклад, выделяя важные моменты и приводя детали, подтверждающие мою точку зрения. Умею без подготовки отойти от намеченного текста выступления и развивать интервент точки зрения, высказанные кем-то из слушателей, часто демонстрируя при этом довольно свободную речь и с легкостью формулируя мысль.	C2	Уме\ хоро
	Умею сделать четкий, заранее подготовленный доклад, приводя доводы за и против какой-то определенной точки зрения, рассказывая о плюсах и минусах различных вариантов. Умею ответить на ряд вопросов по своему выступлению, демонстрируя при этом такую беглую речь и реакцию, что слушатели не испытывают затруднений.	C1	Уме\ важ\ разе\ вовс
B1	Умею сделать простой, заранее подготовленный доклад по знакомой тематике в рамках сферы моей деятельности, который будет ясным настолько, что практически на всем его протяжении можно следить за мыслью, и основные положения которого достаточно четко разъяснены. Умею ответить на ряд вопросов по своему выступлению, но при этом вынужден время от времени просить повторить вопрос, если он был произнесен в слишком быстром темпе.	B2	Уме\ про\ нуки
		B1	Уме\ воц
		A2	Уме\ как
A2	Умею делать короткие, заранее отрепетированные доклады по тематике, относящейся к моей повседневной жизни, приводить краткие доводы и объяснения точек зрения, планов и действий. Умею ответить на ограниченное количество простых вопросов по выступлению.	A1	Ум*
	Умею сделать короткий, заранее отрепетированный простейший доклад по знакомой тематике. Умею ответить на простые вопросы по выступлению, если есть возможность переспросить, и если собеседники готовы помочь мне сформулировать ответ.		
A1	Умею зачитать очень короткое, заранее отрепетированное сообщение - например, представить докладчика, предложить тост.		Примечали\ творчество\ Данные тр!

Примечание: Данная шкала представляет собой комбинацию дескрипторов из других шкал.

Рекомендуется проанализировать и ответить на следующий вопрос:

- С какими типами устных высказываний должен/сможет/будет иметь дело учащийся.

4.4.1.2 При *письменном порождении (письме)* пользователь продуцирует текст в письменной форме, который воспринимается одним или несколькими читателями. При этом могут осуществляться следующие виды деятельности:

- заполнение бланков и анкет;
- написание статей для журналов, газет, информационных бюллетеней и др.;
- написание объявлений;
- написание отчетов, докладных записок и др.;
- написание рабочих справочных заметок;
- написание диктантов;
- написание сочинений и творческих работ;
- написание личных или деловых писем и др.

Ниже представлены шкалы, посвященные:

- порождению письменного текста;
- письменному творчеству;
- написанию докладов и эссе.

ПОРОЖДЕНИЕ ПИСЬМЕННОГО ТЕКСТА	
C2	<i>Умею писать сложные тексты, четкие и естественные, в соответствующем ситуации хорошем стиле, с логической структурой, помогающей читателю уловить важные положения.</i>
C1	<i>Умею писать четкие, хорошо структурированные тексты по сложной тематике, подчеркивая важные, остро стоящие вопросы, расширяя и подкрепляя точку зрения при помощи довольно развернутых дополнительных рассуждений, доводов и подходящих примеров и завершая повествование выводами.</i>
B2	<i>Умею писать четкие тексты, подробно освещающие разнообразные интересующие меня вопросы, синтезируя и оценивая информацию и аргументы, поступающие из нескольких источников.</i>
B1	<i>Умею писать простые связные тексты по широкому кругу знакомых и интересующих меня вопросов, связывая воедино ряд отдельных коротких элементов.</i>
A2	<i>Умею написать ряд простых фраз и предложений, соединенных простыми связками, такими как «и», «но» и «потому что».</i>
A1	<i>Умею писать простые, не связанные друг с другом предложения.</i>

Примечание: Расположение дескрипторов в данной шкале и двух последующих подшкалах (Письменное творчество, Доклады и Эссе) не является результатом эмпирического градуирования по измерительной модели. Данные три шкалы представляют собой комбинацию дескрипторов уже существующих шкал.

ТВОРЧЕСКОЕ ПИСЬМО	
C2	Умею свободно, понятно и захватывающе описывать разные истории и свой опыт.
C1	Умею свободно дать понятное, логично построенное, развернутое описание или написать вымышленный текст, придерживаясь при этом собственного стиля, естественного и предполагаемого читателя.
B2	Умею составить ясные, подробные описания реальных или выдуманных событий и опыци оформляя мысли в единый, связный текст и следуя принятым нормам избранного жанра. Умею ясно и подробно описывать разнообразные интересующие меня вопросы. Умею написать отзыв на фильм, книгу, пьесу.
B1	Умею делать простые, подробные описания по целому ряду знакомых, интересующих меня вопросов. Умею описать свой опыт, формулируя свои чувства и реакцию на него в простой связный текст. Умею описать событие, недавнюю поездку – реальную или воображаемую. Умею в письменном виде пересказать историю.
A2	Умею написать несколько связанных между собой предложений о повседневной жизни: людях, местах проживания, работе или учебе. Умею делать очень короткие простейшие описания событий, занятий и личного опыта. Умею написать ряд простых фраз и предложений о своей семье, бытовых условиях образования, настоящей или прошлой работе. Умею написать короткие простые вымышленные биографии.
A1	Умею написать простые фразы и предложения о себе и вымышленных людях, о том, где они живут, чем занимаются.

Рекоменс

• С как зыва)

4 4 13

попоаЗУМС

щIII И(

приводит

ресурсы 1

игпользу

г ^ че ^

информан

ходимые]

взяться за

стороны,

ректоров!

жертвует

ему имею

опорой в

мулирова

Спосс

ресурсам!

называю!

более сле

достиген

значит де

более пре

даже исп

кроме то

средства,

создания

тием, кот

он/она ис

подходяп

использу

ется на и

муникаш

ность сле

язык мо»

коммуни

особеннс

или устн<

ДОКЛАДЫ И ЭССЕ	
C2	Умею свободно и понятно написать сложные доклады, статьи и эссе, с аргументацией или критической оценкой проектов или литературных произведений. Логическая структура составленных текстов поможет читателю понять важные моменты.
C1	Умею написать ясное, хорошо структурированное объяснение сложных тем, подчеркивая особенно важные, острые вопросы. Умею развивать точку зрения, подкрепляя ее достаточно развернутыми дополнительными утверждениями, доводами и подходящими примерами.
B2	Умею написать эссе или доклад, в котором доказательства разворачиваются системно, важные моменты подчеркиваются и приводятся детали, подкрепляющие излагаемую точку зрения. Умею дать оценку различным идеям и вариантам решения проблем. Умею написать эссе или доклад в развитие какой-либо позиции, приводя доводы за и против определенной точки зрения и поясняя плюсы и минусы вариантов решения. Умею синтезировать информацию и аргументы из нескольких источников.
B1	Умею писать короткие простые эссе на интересующие меня темы. Умею довольно свободно суммировать и сообщить свое мнение по поводу собранной фактической информации по известным повседневным и не повседневным вопросам, находящимся в рамках моей деятельности. Умею писать очень краткие доклады, стандартные по форме и содержанию, дающие фактическую информацию повседневного характера и объясняющие предпринятые действия.
A2	Дескриптор отсутствует
A1	Дескриптор отсутствует

Рекомендуется обдумать и ответить на следующий вопрос:

С какой целью обучающийся должен/может/будет порождать письменные высказывания и какова их типология.

4.4.1.3 Стратегии порождения текстов и высказываний на иностранном языке подразумевают мобилизацию ресурсов, балансирование между различными компетенциями. Используя сильные и скрывая слабые стороны своих компетенций, учащийся приводит имеющиеся возможности в соответствие с характером задач. Внутренние ресурсы могут активизироваться путем сознательной подготовки (Репетирование), используя эффективность различных стилей, структуры дискурса и формулировок (Учет особенностей аудитории), за счет обращения за помощью и дополнительной информацией, когда ее не хватает (Обращение к справочным ресурсам). Если необходимые ресурсы не удается изыскать и активизировать, использующему язык следует опираться за более простые задачи, к примеру написать не письмо, а открытку; с другой стороны, при условии, что необходимая опора найдена, можно усложнить задачу (Корректировка задачи). Таким же образом, если изучающему язык не хватает ресурсов, он пертвует частью того, что действительно хочет выразить, и говорит то, что позволяют ему имеющиеся языковые средства; и наоборот, возвращаясь позднее к той же задаче с опорой в виде дополнительных языковых средств, он/она может более эффективно формулировать и выражать свои мысли (Корректировка высказывания по содержанию).

Способы «понижения планки» и приведение их в соответствие с ограниченными ресурсами с тем, чтобы обеспечить успешное выполнение более простого задания, называются «Стратегии уклонения»; способы «повышения планки» и выполнение более сложных задач называются «Стратегии достижения». Использовать стратегии достижения значит выбрать конструктивный подход к имеющимся ресурсам: это значит добиваться приблизительной точности, говорить в общих словах, используя более простой язык, перефразировать то, что хочется выразить и прибегать к описанию, даже используя выражения родного языка (Я1) на иностранный манер (Компенсация); кроме того, это значит использовать самые доступные, заранее известные языковые средства, в которых он/она не сомневается – «островки уверенного применения» – для создания опоры, помогающей справляться с новой ситуацией или незнакомым понятием, которое хочется выразить (Опора на имеющиеся знания); это может означать, что он/она используют языковые средства, которые они нечетко помнят, но считают вполне подходящими (Попытки построить высказывание). Независимо от того, прибегает ли использующий язык к компенсации, действует ли методом проб и ошибок, или опирается на известные ему ориентиры, обратная реакция со стороны партнера(ов) по коммуникации – выражение лица, жесты, – дальнейший ход разговора дает ему возможность следить за результатом общения (Контроль успеха). Кроме того, использующий язык может сознательно отслеживать, опираясь на лингвистические знания или на ход коммуникации, появление оговорок или «любимых» ошибок и исправлять их, что особенно актуально для интерактивных видов языковой деятельности (письменное или устное сообщение) (Самостоятельное исправление ошибок).

- Планирование: Репетирование;
Учет особенностей аудитории;
Обращение к справочным ресурсам;
Корректировка задачи;
Корректировка высказывания по содержанию.

- Выполнение задачи: Компенсация;
Опора на имеющиеся знания;
Попытка построить высказывание.
- Оценка: Контроль успеха;
Исправление ошибок;
Самостоятельное исправление ошибок.

Ниже представлены шкалы для стратегий, посвященных:

- Планированию;
- Компенсации;
- Мониторингу и исправлению ошибок.

	МОН
C2	Умею седник
C1	Умею поток
B2	Умею
	Умею
B1	Умею котор
	Умею
	Умею
A2	
A1	

	ПЛАНИРОВАНИЕ
C2	См. уровень B2
C1	См. уровень B2
B2	Умею планировать, что и как сказать, учитывая какой эффект это произведет на слушателя/читателя.
B1	Умею повторять и пытаться использовать новые сочетания или выражения, рассчитывая при этом на обратную реакцию.
	Умею решить, как сформулировать основные моменты того, что хочу выразить, опираясь на все имеющиеся ресурсы и ограничиваясь тем объемом высказываний, который могу себе позволить исходя из средств, которые помню/могу применить.
A2	Умею вспомнить и повторить подходящий набор фраз из того, что имеется в распоряжении
A1	Дескриптор отсутствует

	КОМПЕНСАЦИЯ
C2	Умею незаметно заменить слово, которое не помню.
C1	См. уровень B2+
B2	Умею использовать иносказание или перефразирование, чтобы заполнить пробелы в словарном запасе и структуре высказывания.
B1	Умею назвать характерные черты конкретного предмета, название которого не помню. Умею передать значение слова, прибегнув к слову, близкому по значению (машина, перевозящая людей = автобус).
	Умею использовать простое слово близкое по значению понятию, которое хочу выразить, рассчитывая, что меня поправят в случае необходимости. Умею использовать на иностранный манер слово родного языка и уточнить, есть ли такое слово в иностранном языке.
A2	Умею использовать не совсем подходящее слово из своего словарного запаса и пояснить жестом что хочу сказать..
	Умею показать жестом, что мне нужно («Мне, пожалуйста, вот это»).
A1	Дескриптор отсутствует

Вклю¹

4.4.2.1

обработы]
При этом

- Ш
- Ш
- Ш
- ВС
- и

Поль:

- П
- П
- П
- П

Ниж:

с

1

1

МОНИТОРИНГ И ИСПРАВЛЕНИЕ ОШИБОК	
C2	<i>Умею определить трудность и переформулировать высказывания таким образом, что собеседник этого не заметит.</i>
C1	<i>Умею определить причину возникновения трудности и изменить формулировку, не прерывая потока речи.</i>
B2	<i>Умею исправить оговорки и ошибки, если замечаю их или если они приводят к недопониманию.</i>
	<i>Умею замечать «любимые ошибки» и сознательно избегать их в речи.</i>
B1	<i>Умею исправлять ошибки в неправильно использованных временных формах или выражениях, которые привели к недопониманию, если собеседник укажет мне на проблему.</i>
	<i>Умею спросить, правильной ли формой воспользовался(лась).</i>
	<i>Умею перестроить свое высказывание и изменить тактику, если происходит недопонимание.</i>
A2	<i>Дескриптор отсутствует</i>
A1	<i>Дескриптор отсутствует</i>

4.4.2 Восприятие (слуховое и зрительное)

Включает аудирование и чтение.

4.4.2.1 При *слуховом восприятии (аудировании)* владеющий языком получает и обрабатывает устное послание, произнесенное одним или несколькими говорящими. При этом могут осуществляться следующие виды деятельности:

- прослушивание объявлений по громкоговорителю (информации, правил, предупреждений и др.);
- прослушивание/просмотр радио- и телепрограмм, записей, кинофильмов;
- восприятие сообщения в аудитории (в театре, на собрании, на лекции, на приеме и др.);
- прослушивание случайных разговоров и др.

Пользователь языка может слушать, чтобы:

- понять суть;
- получить конкретную информацию;
- понять детали;
- понять весь смысл высказывания.

Ниже представлены дескрипторы, посвященные:

- общим умениям аудирования;
- пониманию беседы между носителями языка;
- непосредственному аудированию в качестве участника аудитории;
- прослушиванию объявлений и инструкций;
- прослушиванию радио- и аудиозаписей.

ОБЩИЕ УМЕНИЯ АУДИРОВАНИЯ	
C2	Без затруднений понимаю любую речь, живую или в записи, произносимую со скоростью, естественной для носителя языка.
C1	Понимаю достаточно для того, чтобы следить за длинным докладом на абстрактные, сложные темы, выходящие за рамки моей деятельности, хотя иногда вынужден уточнять детали, особенно если данный акцент мне незнаком.
	Умею узнавать в речи различные идиоматические выражения и элементы разговорной речи, отмечая смену регистра. Могу следить за ходом длинного доклада, даже если он характеризуется нечеткой структурой и отношение частей друг к другу не выражено эксплицитно, а лишь подразумевается.
B2	Понимаю разговорную речь в пределах литературной нормы, с которой приходится сталкиваться в повседневной, социально-общественной, образовательной и профессиональной сфере общения, живую и в записи, на знакомые и незнакомые темы. Только сильный фоновый шум, неверное построение дискурса и/или использование идиоматических выражений может сказаться на моих способностях к пониманию.
	Понимаю основные положения сложной по лингвистическому и смысловому наполнению речи на конкретные или абстрактные темы, произносимые на нормативном диалекте, включая технические обсуждения по темам, находящимся в рамках моей сферы деятельности. Умею следить за ходом длинного доклада или сложной системы доказательств при условии, что тема мне достаточно хорошо знакома и на смену направления сообщения указывают соответствующие маркеры.
B1	Понимаю простые информационные сообщения об обычных повседневных вопросах и темах, связанных с моей работой, улавливая основные идеи и конкретные детали при условии, что говорят четко, со знакомым произношением.
	Понимаю основные положения четкой, стандартно звучащей речи по знакомым вопросам, с которыми постоянно приходится сталкиваться на работе, в школе, на отдыхе и т.д., включая короткие истории.
A2	Понимаю достаточно для того, чтобы удовлетворить конкретные потребности при условии, что говорят ясно и медленно.
	Понимаю фразы и выражения, относящиеся к вопросам первостепенного значения (простейшая информация о человеке и его семье, о покупках, о том, где что находится, об устройстве на работу) при условии, что говорят ясно и медленно.
A1	Умею следить за очень медленной речью, где каждое слово произносится четко, с большими паузами, чтобы можно было уловить сказанное.

HE
AU,
По)
раз
C2
C1
B2 По1
ти
По
вн
B1 По
206
A2
A1
ID
C2
C1 \u2191
во
т
у
B2 IЯ<
ся
B1 [я.
>
|Л
A2 iK
[л
A1 [я
с]

ПОНИМАНИЕ БЕСЕДЫ МЕЖДУ НОСИТЕЛЯМИ ЯЗЫКА	
C2	См. уровень C1
C1	Без затруднений слежу за ходом сложных диалогов, которые ведутся третьей стороной в процессе группового обсуждения/дискуссии даже по абстрактной, незнакомой тематике.
B2	Умею поддерживать оживленный разговор с носителем языка.
	Умею, хотя и с некоторым усилием, уловить большую часть того, что говорится вокруг, но затрудняюсь полноценно участвовать в обсуждении с несколькими носителями языка, если последние никак не меняют манеру речи.
B1	Умею в общих чертах следить за основными моментами долгой дискуссии, на которой присутствую, при условии, что все произносится четко, на литературном языке.
A2	Умею определить тему обсуждения, на котором присутствую, если говорят медленно и четко.
A1	Дескриптор отсутствует

НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ АУДИРОВАНИЕ В КАЧЕСТВЕ УЧАСТНИКА АУДИТОРИИ

Понимаю лекции по специальной тематике и выступления, в которых часто встречаются разговорные обороты речи, диалектизмы или незнакомая терминология.

Почти не испытываю затруднений в понимании лекций, обсуждений и дискуссий.

Понимаю основные положения лекций, бесед, докладов и других видов тематически и лингвистически сложных выступлений, касающихся образовательной профессиональной деятельности.

Понимаю лекцию или беседу по своей профессиональной тематике при условии, что предмет выступления знаком, а само выступление простое и обладает четкой структурой.

Понимаю в общих чертах короткие простые беседы на знакомые темы при условии, что говорят медленно, с четким нормативным произношением.

Дескриптор отсутствует

Дескриптор отсутствует

ПРОСЛУШИВАНИЕ ОБЪЯВЛЕНИЙ И ИНСТРУКЦИЙ

См. уровень C1

C1 Умею извлечь конкретную информацию из объявлений в общественных местах, например, на вокзале, на стадионе и др., несмотря на плохую слышимость и помехи. Понимаю сложную техническую информацию, к примеру, правила эксплуатации, технические условия на известную продукцию, услуги.

B2 Понимаю объявления и сообщения на конкретные и абстрактные темы, если они произносятся с нормальной скоростью и на нормативном диалекте.

B1 Понимаю простую техническую информацию, например, правила эксплуатации приборов ежедневного пользования.

Понимаю подробные инструкции.

A2 Умею уловить основную идею коротких, четких, простых сообщений и объявлений.

Понимаю простые указания о том, как пройти или проехать общественным транспортом из пункта X в пункт Y.

A1 Понимаю медленно и тщательно произнесенные и обращенные ко мне инструкции и могу следовать простым коротким указаниям.

ПРОСЛУШИВАНИЕ АУДИОЗАПИСЕЙ	
C2	См. уровень C1
C1	Понимаю разнообразный материал, звучащий по радио и в записи, в том числе и в случае нестандартного использования языка; понимаю такие тонкие детали, как отношения говорящих друг к другу.
B2	Понимаю записанные выступления, произносимые на нормативном диалекте, которые могу услышать при общении с друзьями и знакомыми, в профессиональной жизни и научной деятельности; могу определить точку зрения говорящего, его отношение к чему-либо и выявить содержащуюся в выступлении информацию.
B2	Понимаю большинство документальных радиопередач и большинство других материалов, звучащих по радио или в записи на нормативном диалекте, и могу определить настроение и тон говорящего и т.п.
B1	Понимаю информацию, содержащуюся в большинстве материалов по интересующей меня теме, звучащих по радио или в записи, и характеризующихся четким, нормативным произношением.
B1	Понимаю основные положения сводок новостей по радио и простые тексты на знакомых темах в записи, звучащие относительно медленно и четко.
A2	Понимаю и могу извлечь основную информацию из коротких текстов, записанных на пленку, касающихся повседневных предсказуемых тем, звучащих медленно и четко.
A1	Дескриптор отсутствует

[Пош
Г абсц.
худож!
\hoHVb
\лист I
Шони.
C1 \ли он\
\ные с
Г Умек
шина
B2 \Имеь
\идиа
Умеь
B1 \меня
Пот
\маг
A2
слов
\Пон
инр
A1

Рекомендуется обдумать и ответить на следующие вопросы:

- Какого рода устные сообщения придется слушать учащемуся/сможет слушать учащийся/обязан будет слушать учащийся;
- С какой целью учащийся будет слушать устные сообщения;
- С каким типом аудирования придется иметь дело учащемуся.

4.4.2.2 При зрительной рецептивной деятельности (чтении) использующий язык (читатель) получает и перерабатывает письменные тексты, созданные одним или более авторами. В качестве примера этого вида деятельности можно привести:

- чтение в целях общей ориентации по проблеме;
- чтение в целях получения информации, например, использование справочных материалов;
- чтение с последующим выполнением инструкций;
- чтение ради удовольствия.

Использующий язык может читать с целью:

- понять суть текста;
- получить конкретную информацию;
- понять что-либо в деталях;
- понять подтекст и др.

Ниже представлены шкалы:

- Общее понимание читаемого;
- Чтение корреспонденции;
- Чтение для ориентации;
- Чтение для информации и извлечения аргументов;
- Чтение инструкций.

1
C2\
1 C || Ло)
B2
Ш 1 осн
1 \По
\P^{eg}

A2

ОБЩЕЕ ПОНИМАНИЕ ЧИТАЕМОГО

C2	<p>Понимаю и могу критически оценить практически все формы письменной речи, включая абстрактные, сложные в структурном отношении или написанные разговорным языком художественные и нехудожественные тексты.</p> <p>Понимаю длинные сложные тексты по широкому кругу вопросов, умею оценить тонкие стилистические нюансы и уловить как скрытое, так и эксплицитно выраженное значение текста.</p>
C1	<p>Понимаю во всех подробностях сложные большие тексты, независимо от того, относятся ли они к сфере моих интересов, при условии, что у меня будет возможность перечитать сложные отрезки.</p>
B2	<p>Умею читать практически самостоятельно, меняя вид чтения и скорость, в зависимости от типа текста и своих целей и избирательно используя необходимые справочные материалы. Имею широкий запас разнообразной лексики, но некоторое затруднение могут вызвать редкие идиоматические выражения.</p>
B1	<p>Умею читать простые тексты, содержащие фактическую информацию на интересующую меня тему, и достаточно хорошо их понимаю.</p>
A2	<p>Понимаю короткие простые тексты по знакомой тематике, содержащие конкретную информацию и написанные повседневным или профессионально-ориентированным языком.</p> <p>Понимаю короткие простые тексты, содержащие самую употребительную лексику, а также слова, звучащие одинаково на многих языках.</p>
A1	<p>Понимаю очень короткие простые тексты, читая по фразе, выделяя знакомые имена, слова и простейшие фразы и, по необходимости, перечитывая.</p>

ЧТЕНИЕ КОРРЕСПОНДЕНЦИИ

C2	<p>См. уровень C1</p>
C1	<p>Понимаю любую переписку, если будет возможность иногда пользоваться словарем.</p>
B2	<p>Умею читать корреспонденцию по интересующим меня вопросам и без труда улавливаю основной смысл.</p>
B1	<p>Понимаю описание событий, ощущений и желаний в личных письмах в пределах, позволяющих регулярно общаться с другом по переписке.</p>
A2	<p>Понимаю простейшие виды стандартных, пишущихся по шаблону писем и факсов (запросы, заказы, письма-подтверждения и др.) на знакомую тему.</p> <p>Понимаю простые короткие личные письма.</p>
A1	<p>Понимаю содержание короткой простой открытки.</p>

ЧТЕНИЕ ДЛЯ ОРИЕНТАЦИИ	
C2	См. уровень B2
C1	См. уровень B2
B2	Умею быстро просмотреть большой сложный текст, выделяя при этом важные детали.
	Умею быстро уловить содержание статьи и определить, актуальна ли новость, статья и сообщение по широкому кругу тем профессионального характера и определить, стоит ли изучать их подробнее.
B1	Умею просмотреть довольно большой текст, чтобы найти нужную информацию, а также найти информацию из различных частей текста или из разных текстов с тем, чтобы выполнить конкретное задание.
	Умею найти и понять актуальную для меня информацию в повседневном письменном материале, например, в письмах, брошюрах и коротких официальных документах.
A2	Умею найти конкретную, предсказуемую информацию в повседневных письменных материалах, например, рекламных объявлениях, проспектах, меню, справочных листовках и расписании.
	Умею найти и выделить интересующую меня информацию по алфавитному справочнику (например, использовать «Золотые страницы», чтобы найти услугу или торговую точку).
	Понимаю обозначения и надписи: в общественных местах, например, на улице, в ресторане, на железнодорожной станции; на рабочем месте, например, директивы, инструкции, предупреждения об опасности.
A1	Узнаю знакомые имена, слова, простейшие фразы и объявления в самых обычных, повседневных жизненных ситуациях.

C2	
C1	Пот
	, в ы ж
	, деяп
j\$2	Ион
B1	Пон
A	\Поб
	\Жи
A!	\Ум
	\Хв

Рекомендации

- С к
- бус
- Ка
- жс

4.4.
языка п
вид дея

ЧТЕНИЕ ДЛЯ ИНФОРМАЦИИ И ИЗВЛЕЧЕНИЯ АРГУМЕНТОВ	
C2	См. уровень C1
C1	Понимаю во всех подробностях большие сложные тексты по широкому кругу вопросов, с которыми приходится сталкиваться в ходе общения с друзьями, в профессиональной и учебной деятельности, улавливая тонкие нюансы отношений и мнений, как напрямую указанных, так и скрытых.
B2	Умею черпать информацию, мысли и мнения из сугубо специальных источников, связанных со сферой его/ее деятельности.
	Понимаю специальные статьи, находящиеся за рамками его/ее сферы деятельности, при условии, что можно будет время от времени пользоваться словарем, чтобы уточнить, правильно ли он/она понимает терминологию.
B1	Понимаю статьи и сообщения, касающиеся актуальных проблем, в которых авторы выражают свою особую позицию или точку зрения.
	Улавливаю основные выводы, сделанные в текстах, направленных на доказательство какой-либо точки зрения.
	Улавливаю нить рассуждений затронутой в тексте темы, хотя не всегда понимаю все детали.
	Умею выявить основные положения простой газетной статьи на знакомую тему.
A2	Понимаю выделить конкретную информацию в простых письменных материалах, с которыми приходится сталкиваться ежедневно, таких как письма, брошюры и короткие газетные статьи с описанием событий.
A1	Могу понять общую идею простых информационных материалов и простых коротких описаний, особенно при наличии зрительной поддержки.

Ни

B2 J

B1

A2

ЧТЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ	
C2	См. уровень C1
C1	Понимаю во всех деталях большие сложные инструкции по пользованию новым прибором или выполнению новой операции, которые могут быть и не связаны со сферой профессиональной деятельности, при условии, что у меня есть возможность перечитать трудные места.
B2	Понимаю четко написанные простые инструкции по пользованию оборудованием.
B1	Понимаю правила, например, правила безопасности, когда они написаны простым языком.
A2	Понимаю простые инструкции по пользованию оборудованием, встречающимся в повседневной жизни, например, телефоном-автоматом.
A1	Умею следовать коротким, простым письменным указаниям (например, следовать из пункта X в пункт Y).

Рекомендуется обдумать и ответить на следующие вопросы:

- С какой целью учащемуся потребуется или захочется/учащийся сможет/ должен будет читать;
- Какого типа тексты учащемуся потребуется или захочется/учащийся сможет/ должен будет читать.

4.4.2.3 При аудио-визуальном виде рецептивной деятельности пользователь языка получает информацию одновременно по зрительному и звуковому каналам. Этот вид деятельности заключается в том, что:

- человек следит за текстом, когда его читают вслух;
- человек смотрит теле-, видеофильм или фильм с субтитрами;
- человек пользуется новейшими технологиями (мультимедиа, CD-ROM и др.).

Ниже приведена шкала по просмотру телепередач и фильмов:

ПРОСМОТР ТЕЛЕПЕРЕДАЧ И ФИЛЬМОВ	
C2	См. уровень C1
C1	Понимаю фильм, в котором часто используется слэнг и идиоматические выражения.
B2	Понимаю большинство телевизионных программ новостей и программ о текущих событиях. Понимаю документальные фильмы, живые интервью, ток-шоу, спектакли и большинство фильмов, в которых говорят на нормативном диалекте.
B1	Понимаю большую часть телевизионных программ по интересующей тематике, например, интервью, короткие лекции, репортажи, когда они звучат медленно и четко. Умею следить за развитием сюжета фильма, состоящего в основном из зрительного ряда и каких-то действий, а герои говорят четко и простым языком. Улавливаю основные моменты телевизионных передач на знакомую тему, когда говорят достаточно медленно и четко.
A2	Понимаю основную мысль телевизионных программ новостей с репортажами о событиях, несчастных случаях и др., в которых видеоряд сопровождается комментариями. Умею следить за сменой тем в информационных программах и составить представление об общем содержании программы.
A1	Дескриптор отсутствует

1.1.2.7 **Стратегии восприятия** включают в себя идентификацию контекста в общем плане, а также связанные с этим контекстом знания о мире, что приводит к активации соответствующего сценария. Это, в свою очередь, способствует возникновению ожиданий того, что предстоит воспринимать, т.е. строится прогноз относительно организации и содержания воспринимаемого текста (*Общее прогнозирование*). В процессе восприятия ключевые опоры, выявленные в совокупном контексте (лингвистическом и в нелингвистическом), а также прогноз контекста на основе соответствующего сценария используются для того, чтобы составить представление о смысле текста, выдвинуть гипотезу относительно стоящего за ним коммуникативного намерения. За счет последовательного установления приблизительных соответствий заполняются явные и возможные пробелы в сообщении и постепенно конкретизируется смысл сообщения в целом и его составляющих (*Вывод смысла*). Пробелы, заполняемые посредством семантического вывода, могут возникнуть в результате недостаточных языковых знаний, сложных уровней восприятия, нехватки сопутствующих знаний или в случае, когда говорящий/пишущий ошибочно предполагает осведомленность воспринимающего, или допускает неточность, недоговоренность, фонетическую нечеткость. Корректность полученной модели проверяется на основе поступающих извне текстовых и контекстуальных ключевых опор, позволяющих определить правильность активированного сценария – то, как воспринимающий интерпретирует ситуацию (*Проверка гипотезы*). В случае выявления ошибки воспринимающий возвращается на первую ступень (*Общее прогнозирование*) и ищет альтернативную структуру, которая позволит лучше объяснить поступающие ключевые опоры (*Пересмотр гипотезы*).

- *Планирование*: Общее прогнозирование (выбор направления, активация сценария, формирование ожиданий).
- *Исполнение*: Выявление ключевых опор и вывод смысла.
- *Оценка*: Проверка гипотезы: соотнесение ключевых опор со сценарием.
- *Исправление*: Пересмотр гипотезы.

Существует шкала, посвященная выявлению опор и выводу смысла:

ПОНИМАНИЕ КОНТЕКСТУАЛЬНЫХ ОПОР И ВЫВОД СМЫСЛА (устная и письменная речь)	
C2	См. уровень C1
C1	Способен по контексту, а также грамматическим и лексическим опорам определить, каковы настроение и намерения собеседника и предвидеть, что последует далее.
B2	Умею использовать разнообразные стратегии для того, чтобы добиться понимания, в том числе при слушании с целью выделить основные положения; проверяю правильность понимания по контекстуальным опорам.
B1	Умею выделить незнакомые слова в контексте, если материал посвящен интересующей меня теме. Понимаю значение незнакомых слов из контекста и могу догадаться о значении предложения, если тема мне знакома.
A2	Умею сделать выводы о возможном значении незнакомых слов на основе общей идеи коротких текстов и высказываний конкретного содержания по повседневной тематике.
A1	Дескриптор отсутствует

4.4.

В д
ГОВОРЕ
при этс
дискур<

В г
рецепт!
стратег
ничесп
дать сл
смотре
как бы
Pr1

Ни

4.4.3 Виды речевой деятельности, основанные на взаимодействии и стратегии

4.4.3.1 Диалог (устная интеракция)

В данном виде речевой деятельности пользователь языка выступает то в качестве говорящего, то в качестве слушателя в общении с одним или более собеседником, и при этом совместными усилиями в построении значения формируется разговорный дискурс.

В процессе взаимодействия постоянно применяются стратегии продуктивной и рецептивной речевой деятельности. Применяются также когнитивные стратегии и стратегии взаимодействия (которые также называют стратегиями дискурса и сотрудничества), связанные с управлением взаимодействия, а именно: как взять слово, как дать слово другому, как сформулировать вопрос, и как определить подходы к его рассмотрению, как предложить и оценить решение, как суммировать и подвести итоги, как быть посредником в конфликте и др.

Примерами этого вида деятельности могут служить:

- процесс заключения сделки;
- случайный разговор;
- неформальное обсуждение;
- официальное обсуждение;
- дискуссия;
- интервью;
- переговоры;
- совместное планирование;
- практическое целевое сотрудничество;
- и др.

Ниже представлены шкалы:

- Устная диалогическая речь
- Понимание собеседника-носителя языка
- Беседа
- Формальное обсуждение
- Официальное обсуждение и встречи
- Взаимодействие, ориентированное на достижение какой-либо цели
- Сделки с целью приобретения товаров и услуг
- Обмен информацией
- Интервью (когда человек выступает или в роли интервьюера, или в роли интервьюируемого)

УСТНАЯ ДИАЛОГИЧЕСКАЯ РЕЧЬ		ПОШ
C2	Хорошо владею идиоматическими и разговорными выражениями, знаю их коннотативные значения. Точно передаю тончайшие оттенки значения, достаточно точно используя разнообразные способы изменения высказывания. Умею выявить трудность и изменить формулировку так ненавязчиво, что собеседник скорее всего этого не заметит.	УПоним C2 (сложн если у
C1	Умею выразить свою мысль свободно, без подготовки и почти без усилий. Хорошо владею обширным словарным запасом, позволяющим объяснить забытое слово иносказательно. Очень редко испытываю явные сложности в подборе выражения, редко пользуюсь стратегиями избегания трудностей; только сложная тема разговора может помешать естественному плавному потоку речи.	C1 В:
B2	Умею бегло, точно и эффективно говорить на разнообразные темы: общие, учебные, профессиональные, касающиеся свободного времени, четко обозначая взаимосвязь идей. Умею общаться без подготовки, не допуская грамматических ошибок, без видимых ограничений того, что хочу сказать, настолько официально, насколько того требует ситуация.	В Шони \фраз [Как \
	Умею вести диалог довольно бегло и без подготовки, что позволяет регулярно и подолгу общаться с носителями языка без особых трудностей для обеих сторон. Умею подчеркнуть личную заинтересованность в каком-либо событии или случае, объяснить и подкрепить свою точку зрения при помощи подходящих доводов.	A2
B1	Умею довольно уверенно общаться на повседневные и другие темы из области личных или профессиональных интересов. Умею обмениваться информацией, убеждаться в ее правильности и подтверждать ее правильность, справляться с необычными ситуациями и объяснять суть проблемы. Умею высказать свою точку зрения по довольно абстрактным темам, касающимся культуры, например, фильмов, книг, музыки и т.д.	A1
	Умею при помощи разнообразных простых языковых средств справиться с большинством ситуаций, возникающих во время путешествия. Умею без подготовки участвовать в беседе на знакомую тему, выражать личную точку зрения и обмениваться информацией по известным темам в пределах моих личных интересов или относящимся к повседневной жизни (например, семье, хобби, работе, путешествиям и текущим событиям).	
A2	Умею относительно легко общаться в четко структурированных ситуациях и поддерживать короткие беседы при условии, что собеседник готов помочь в случае необходимости. Умею без особых усилий обмениваться простыми типовыми репликами; умею спрашивать и отвечать на вопросы и обмениваться идеями и информацией по знакомой тематике в рамках предсказуемых повседневных ситуаций.	
	Умею выполнять простые коммуникативные задания, требующие простого и прямого обмена информацией по простым, стандартным вопросам, касающимся работы и отдыха. Справляюсь с коротким обменом репликами со своими знакомыми, но редко способен понимать достаточно для того, чтобы самостоятельно вести беседу.	
A1	Умею участвовать в простом диалоге, но успешность коммуникации целиком основана на более медленном повторе фраз собеседником, перифразировании и исправлении ошибок. Умею задавать и отвечать на простые вопросы, произносить и реагировать на простые утверждения, касающиеся непосредственно меня, или очень знакомых мне тем.	

ПОНИМАНИЕ СОБЕСЕДНИКА-НОСИТЕЛЯ ЯЗЫКА

Понимаю любого носителя иностранного языка, даже если он говорит на абстрактные и сложные специальные темы, находящиеся за рамками моей профессиональной деятельности, если у меня есть возможность привыкнуть к акценту или диалекту.

Понимаю со всеми подробностями рассказ на абстрактные и сложные специальные темы, находящиеся за пределами моей профессиональной деятельности, хотя иногда вынужден уточнять отдельные детали, особенно если акцент мне незнаком.

Понимаю в подробностях, что мне говорят на нормативном разговорном языке, даже если вокруг шумно.

Умею следить за четко звучащей обращенной ко мне речью во время повседневной беседы, хотя иногда вынужден(а) переспрашивать отдельные слова и фразы.

Понимаю достаточно для того, чтобы без особого труда обмениваться простыми обычными фразами.

Как правило, понимаю четкую нормативную обращенную ко мне речь на знакомые темы при условии, что время от времени могу просить повторить или выразиться по-другому.

Понимаю, что мне говорят в повседневной речи, если речь четкая и медленная; я могу понять собеседника, если последний приложит к этому усилия.

Понимаю простые повседневные выражения, направленные на удовлетворение простых конкретных потребностей, обращенные непосредственно ко мне, при условии, что собеседник благосклонен, говорит четко, медленно и при необходимости повторяет.

Понимаю тщательно сформулированные и медленно произнесенные вопросы и инструкции, обращенные непосредственно ко мне, и могу следовать простым указаниям.

БЕСЕДА	
C2	Умею свободно и правильно вести беседу, не чувствуя языковых ограничений в общении в личной и общественной жизни.
C1	Умею свободно и эффективно пользоваться языком для общения, в том числе для передачи эмоций, инсценирования или для того, чтобы пошутить.
B2	Умею долго беседовать на общие темы, принимая живое участие в разговоре, несмотря на то, что вокруг может быть шумно. Умею долго общаться с носителем языка, при этом не раздражая его, не вызывая невольного смеха и не принуждая его вести себя иначе, чем с носителями языка. Умею передать в беседе оттенки эмоций и подчеркнуть личную заинтересованность в каком-либо событии или случае.
B1	Умею без подготовки участвовать в беседе на известную тему. Умею следить за ходом разговора и понимаю четко произносимую речь, обращенную не непосредственно ко мне во время беседы, хотя время от времени вынужден переспрашивать отдельные слова и фразы. Умею поддерживать беседу или обсуждение, но иногда меня трудно понять, когда я пытаюсь сказать именно то, что хочу. Умею выражать и реагировать на такие чувства, как удивление, радость, грусть, заинтересованность, безразличие.
A2	Умею установить контакт: поздороваться и попрощаться; представиться; поблагодарить. Как правило, понимаю четкую нормативную речь на знакомую тему, обращенную непосредственно ко мне, при условии, что время от времени я могу попросить повторить или переформулировать высказывание. Умею принимать участие в коротких беседах на интересующую меня тему, проходящих в стандартной ситуации. Умею простым языком объяснить, как себя чувствую, поблагодарить. Умею обмениваться короткими репликами, но редко понимаю достаточно для того, чтобы самостоятельно вести беседу, хотя понимаю, если собеседник возьмется помочь мне. Умею пользоваться простыми повседневными вежливыми формами приветствия или обращения к кому-либо. Умею приглашать и принять приглашение, извиняться и принимать извинения. Умею сказать, что мне нравится или не нравится.
A1	Умею представляться и пользоваться простыми формами приветствия и прощания. Умею спросить у собеседника, как дела и отреагировать на ответ. Понимаю повседневные выражения, служащие для удовлетворения простых конкретных потребностей, обращенные непосредственно ко мне, при условии, что собеседник благожелателен, говорит четко, медленно и, при необходимости, повторяет сказанное.

Легко
группе

B2

B1

A2

A1

НЕФОРМАЛЬНОЕ ОБСУЖДЕНИЕ (С ДРУЗЬЯМИ)

См. уровень C1

Можно понимать и умею участвовать в сложных обсуждениях между третьими сторонами в групповом обсуждении даже абстрактных, сложных, незнакомых тем.

Умею поддерживать оживленную беседу с носителями языка.

Умею точно выразить свою точку зрения, привести ряд убедительных доводов и ответить на ряд доводов собеседника.

Можу принимать активное участие в неформальной дискуссии в знакомой ситуации, комментировать услышанное, четко формулировать свою точку зрения, оценивать альтернативные предложения, выдвигать и реагировать на гипотезы.

С некоторым трудом улавливаю большую часть из того, что говорят другие участники обсуждения, но затрудняюсь полноценно участвовать в обсуждении с несколькими носителями языка, если последние не модифицируют свою речь.

Умею объяснить и подкрепить свою точку зрения в ходе обсуждения, приводя подходящие объяснения, доводы и комментарии.

Понимаю большую часть того, что говорят другие участники обсуждения по общим вопросам, при условии, что они стараются не пользоваться идиоматическими выражениями и произносят четко.

Умею выразить свою точку зрения на абстрактную тему или по вопросам культуры, таким как музыка, кинофильмы. Умею пояснить, почему что-то является проблемой.

Умею кратко прокомментировать точку зрения другого человека.

Умею сравнить и противопоставить друг другу разные варианты, обсудить, что предпринять, куда пойти, кого или что выбрать и т.д.

Понимаю основные моменты неформальной дискуссии с друзьями при условии, что говорят четко и ясно, на стандартном диалекте.

Умею высказать свое личное мнение или узнавать точку зрения другого по интересующей меня теме.

Умею понятно выразить свое мнение или реакцию на решение проблем или практических вопросов о том, куда пойти, что сделать, как организовать мероприятие (например, загородную прогулку).

Умею вежливо высказывать свои убеждения, мнения, выражать согласие или несогласие.

Умею определить тему обсуждения, проходящего в моем присутствии, если участники говорят медленно и четко.

Умею обсудить, что делать вечером, в выходные дни.

Умею вносить предложения и реагировать на предложения.

Умею выразить согласие или несогласие.

Умею обсуждать повседневные практические вопросы, когда обращаются непосредственно ко мне и говорят медленно и четко.

Умею обсудить, что делать, куда пойти и договориться о встрече.

A1

Дескриптор отсутствует

ОФИЦИАЛЬНОЕ ОБСУЖДЕНИЕ И ВСТРЕЧИ	
C2	Умею настоять на своем во время официального обсуждения сложных вопросов, формулируя четкие и убедительные доводы таким образом, что носителю языка не сложно их понимать.
C1	Умею легко держаться наравне с участниками дискуссии, даже по абстрактной, сложной, незнакомой теме. Умею привести убедительные доводы по занимаемой мною позиции, отвечая бегло, правильно и без подготовки на вопросы и комментарии, а также на сложные контраргументы.
B2	Умею держаться наравне с участниками оживленного обсуждения, точно определяя, какие доводы необходимы в поддержку, а какие против различных точек зрения. Умею точно выразить свои мысли и точку зрения, убедительно приводить и реагировать на аргументы.
	Умею принимать активное участие в обычных и других официальных обсуждениях. Понимаю обсуждение на профессиональную тему, со всеми подробностями понимаю те положения, которые особо подчеркиваются говорящим. Умею высказать, обосновать и пояснить свою точку зрения, оценить альтернативные предложения, выдвинуть и отреагировать на гипотезу.
B1	Понимаю многое из того, что говорят по тематике близкой к моей профессиональной деятельности, при условии, что собеседники стараются не пользоваться слишком идиоматичными фразами и произносят фразы четко. Умею четко объяснить свою точку зрения, но с трудом принимаю участие в спорах. Умею участвовать в обычных официальных обсуждениях знакомых тем, ведущихся на нормативном диалекте с четким произношением, которые подразумевают обмен информацией, получение инструкций или обсуждение практических вопросов.
	Понимаю изменение темы в ходе официального обсуждения проблемы, связанной с моей профессиональной деятельностью, если говорят медленно и четко. Умею обмениваться важной информацией и высказывать свою точку зрения по практическим вопросам, когда меня об этом просят, при условии, что мне помогают сформулировать, что я хочу сказать, и повторяют по моей просьбе, в случае необходимости, ключевые моменты.
A2	Умею сказать, что думаю по какому-либо поводу, когда во время официальной встречи с вопросом обращаются непосредственно ко мне, если у меня есть возможность при необходимости попросить повторить ключевые моменты.
	Дескриптор отсутствует
A1	Дескриптор отсутствует

(рег
C2
C1
B2
B1
A2
A1

\Пра
Уме
Уме
\слес
\Поь
\чтс
УмI
\сра
\Ум(
\По)
\прс
Ум,
\реи
Ум>
\По
УмI
Ум
\да(
Ум
(гое
<Ум
чт
\д&
Пс
ко
Ум

Примечание: Дескрипторы, содержащиеся в данной шкале, ещё не откалиброваны опытным путем в соответствии с измерительными моделями.

ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ КАКОЙ-ЛИБО ЦЕЛИ (ремонт машины, обсуждение документа, организация мероприятия)	
C2	<i>См. уровень B2</i>
C1	<i>См. уровень B2</i>
B2	<i>Правильно понимаю подробные инструкции. Умею ускорить выполнение работы, предложив другим присоединиться, высказаться и т.д. Умею четко обрисовать какой-либо вопрос или трудность, останавливаясь на причинах и следствиях и взвешивая положительные и отрицательные стороны различных подходов.</i>
B1	<i>Понимаю, что говорят другие, хотя иногда вынужден просить повторить или разъяснить что-либо, если говорят слишком долго и быстро. Умею объяснить, почему что-то представляет трудность, обсудить, что делать дальше, сравнить и противопоставить друг другу альтернативы. Умею кратко прокомментировать точки зрения собеседников.</i>
	<i>Понимаю, что говорят другие, и, по необходимости, умею повторить сказанное, чтобы проверить, правильно ли понял(а). Умею довести до сведения собеседников свою точку зрения, реакцию в отношении возможных решений или таких вопросов, как и что делать дальше, приводя краткие доводы и разъяснения. Умею предложить другим высказаться по поводу того, как следует поступить.</i>
A2	<i>Понимаю достаточно хорошо, чтобы справляться с типовыми задачами без особых усилий, умею простым языком попросить повторить то, что не понимаю. Умею обсудить, что делать дальше, вносить и отзываться на предложения, запрашивать и давать указания.</i>
	<i>Умею показать, что понимаю, что мне говорят. Понимаю с помощью собеседника, если говорящий возьмет на себя эту задачу. Умею выполнять простые обычные коммуникативные задачи, используя простые фразы, чтобы попросить или дать какую-то вещь, выяснить простую информацию и обсудить, что делать дальше.</i>
A1	<i>Понимаю медленно и четко произнесенные вопросы и указания, обращенные непосредственно ко мне, а также умею выполнить короткие простые распоряжения. Умею что-нибудь попросить и что-либо дать.</i>

ОБЩЕНИЕ С ЦЕЛЬЮ ПРИОБРЕТЕНИЯ ТОВАРОВ И УСЛУГ	
C2	См. уровень B2
C1	См. уровень B2
B2	<p>У меня достаточно языковых средств для решения спорных вопросов как, например, несправедливо выданном уведомлении о нарушении правил дорожного движения, финансовой ответственности за ущерб в квартире, виновности в несчастном случае.</p> <p>Умею кратко изложить требования о компенсации, применяя необходимые средства языка потребовать удовлетворения и четко сформулировать пределы уступок.</p> <p>Умею объяснить суть возникшей проблемы и дать понять человеку, предоставляющему услугу/клиенту, о необходимости идти на уступку.</p>
B1	<p>Умею общаться в любых ситуациях, возникающих во время путешествия, как то: организация поездки, обеспечение проживания или контакты с органами власти во время зарубежной поездки.</p> <p>Умею справиться с не очень типичными ситуациями, связанными с покупками в магазине, на почте, в банке, такими, например, как возврат некачественного товара.</p> <p>Умею подать жалобу.</p> <p>Умею справляться с большинством ситуаций, возникающих при организации поездки через агентство или во время самого путешествия, например, спросить у другого пассажира, где мне выйти, чтобы добраться до незнакомого мне места.</p>
A2	<p>Умею справляться с такими ситуациями повседневной жизни, как поездки, аренда жилья, питание, покупки.</p> <p>Умею получить от туристического агентства всю необходимую мне простую и неспециализированную информацию.</p> <p>Умею просить и предоставлять самые обычные товары и услуги.</p> <p>Умею получить простую информацию о поездке, пользоваться общественным транспортом: автобусами, поездами и такси, спрашивать и объяснять, как пройти, покупать билеты.</p> <p>Умею задавать вопросы и общаться в магазинах, на почте, в банке.</p> <p>Умею получить и предоставить информацию о количестве, числе, цене и др.</p> <p>Умею совершить простейшую покупку: сказать, что я хочу, спросить о цене.</p> <p>Умею заказать еду.</p>
A1	<p>Умею обратиться с просьбой о чем-либо и что-то дать в ответ.</p> <p>Умею обращаться с числами, обозначающими количество, стоимость и время.</p>

ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ

См. уровень B2

См. уровень B2

Понимаю сложную информацию и рекомендации по широкому кругу проблем, относящихся к моей профессиональной деятельности, и могу обмениваться сложной информацией.

Умею верно передать подробную информацию.

Умею четко и подробно объяснить, как проходит та или иная процедура.

Умею довольно уверенно обмениваться, проверять и подтверждать собранную фактическую информацию по знакомым типичным и нетипичным вопросам в рамках своей профессиональной деятельности.

Умею рассказывать, как что-то делается, давая подробные указания.

Умею кратко изложить содержание и высказать свое мнение по поводу короткого рассказа, статьи, беседы, интервью-дискуссии или документального фильма и ответить на уточняющие вопросы.

Умею выяснить и передать простую фактическую информацию.

Умею попросить подробные указания и следовать им.

Умею получить более подробную информацию.

Понимаю достаточно для того, чтобы без труда участвовать в простом типичном обмене репликами.

Справляюсь с практическими повседневными потребностями: выяснение и передача простой фактической информации.

Умею спрашивать и отвечать на вопросы о привычном поведении.

Умею спрашивать и отвечать на вопросы о времяпрепровождении и занятиях в прошлом.

A2 Умею давать и следовать простым указаниям и инструкциям, например, объяснить, как куда-то добраться.

Умею легко выполнять простые, обычные коммуникативные задачи.

Умею обмениваться информацией небольшого объема, касающейся знакомых и обычных дел.

Умею спросить и ответить на вопрос о том, чем занимаюсь на работе и в свободное время.

Умею попросить показать или сам объяснить маршрут по карте или плану.

Умею спрашивать и отвечать на вопросы личного характера.

Понимаю вопросы и указания, обращенные непосредственно ко мне, если они произносятся медленно и четко, и могу выполнять короткие простые распоряжения.

Умею задавать и отвечать на простые вопросы, высказаться и реагировать на высказывания по вопросам первой необходимости.

A1 Умею задавать и отвечать на вопросы о себе, других людях, о том, где живу, о людях, которых знаю, о своем имуществе.

Умею обозначить время такими фразами, как «на следующей неделе», «в прошлую пятницу», «в ноябре», «в три часа».

ИНТЕРВЬЮ	
C2	Умею очень хорошо вести свою часть диалога, выстраивать беседу, совершенно свободно участвовать в беседе с носителем языка в качестве дающего интервью или интервьюирующего.
C1	Умею полноценно участвовать в интервью, выступая как в роли дающего, так и в роли берущего интервью, бегло и без всякой поддержки раскрывать и развивать обсуждаемую тему, не теряя мысль, когда перебивают.
B2	Умею успешно и свободно провести интервью, непринужденно отходя от заранее намеченных вопросов, углубляясь в интересные реплики.
	Умею взять на себя инициативу в интервью, раскрывая и развивая мысль, если берущий интервью немного помогает мне и задает наводящие вопросы.
B1	Умею предоставить конкретную, но не всегда точную информацию, которая нужна для интервью/консультации (например, описать симптомы врачу).
	Умею провести подготовленное интервью, проверяя и получая подтверждение какой-либо информации, хотя время от времени вынужден(а) просить повторять, если собеседник говорит быстро или дает развернутый ответ.
A2	Умею взять на себя инициативу в интервью/консультации (например, начать новую тему), но очень зависим от берущего интервью.
	Умею использовать готовые вопросы для проведения четкого интервью, задавая время от времени неподготовленные дополнительные вопросы.
A1	Умею понятно высказаться во время интервью и в процессе обсуждения идей и информации по знакомой тематике при условии, что время от времени могу попросить разъяснения, и если мне помогают сформулировать, что я хочу сказать.
	Умею ответить на простые вопросы и реагировать на простые утверждения во время интервью.
A1	Умею во время интервью ответить на простые прямые вопросы о личной жизни, если говорят очень медленно и четко, используют слова в их прямых значениях и не употребляют идиом.

ОБЩЕН	
C2	
C1	Умею вы11 сообщены
B2	Умею уеп
B1	Умею не\ проверят* Умею пь четко из
A2	Умеют
A1	Умею за

ЭБМЕ1	
C2	
C1	Умею гр, языком
B2	Умею i заинте\ ведете:
B1	Умею . темам Умею I
A2	Умею I
A1	Умею,

4.4.3.2 Письменный диалог

В качестве примеров письменного диалога приведем следующие:

- Письменный диалог посредством записок, памяток и др., когда устный диалог невозможен и неуместен;
- Письменный диалог посредством переписки: письма, факсы, сообщения по электронной почте и др.;
- Письменный диалог в процессе согласования текстов соглашений, контрактов, коммюнике и др.;
- Участие в компьютерных конференциях on-line и в автономном режиме.

4.4.3.3 Непосредственное общение (интеракция) может, разумеется, проходить с использованием разных средств: устных, письменных, аудио-визуальных, паралингвистических (см. 4.4.2), паратекстовых (4.4.5.3).

4.4.3.4 По мере усложнения программного обеспечения, интерактивное общение человека с машиной начинает играть все более важную роль в социально-общественной, профессиональной, образовательной и даже в повседневной сферах.

Ниже представлены шкалы, посвященные:

- Общение в письменном виде
- Обмен корреспонденцией
- Записки, сообщения, бланки

ЗАП	
C2	
C1	
B2	
B1	Умею Уме учит что
A2	Уме пов Ум
A1	Ум пр

Реном

- К
- К